

QUEERȘ PENTRU PALESTINA

*Luări de poziție, eseuri
și poeme*

CULESE DE BLOCUL ROZ



Colectivul Pagini Libere este conștient de impactul ecologic al cărților în format fizic, așa că îți reamintim:

Împarte

cu cei dragi, din familie sau comunitate, cărțile tale.

Donează

cărțile de care crezi că nu mai ai nevoie.

Nu arunca

O carte, oricât de deteriorată, nu se aruncă niciodată.

Repară

Fă-ți timp pentru a repara o carte și dă-i șansa ca ea să lumineze mintea altor oameni.

Nu cumpăra ce nu ai nevoie

Nu cumpăra cărți doar de decor.

Cumpără numai ceea ce te interesează cu adevărat.

Queerș pentru Palestina

luări de poziție, eseuri și poeme

Texte culese de Blocul Roz

Editare de Maria Martelli, Nóra Ugron,
Raluca Panait, Gabriela Oprea și
Daniela Melnic

Decembrie 2023

În Blocul Roz suntem antifascistx, antiautoritarx, anticapitalistx, antirasistx, transfeministx, suntem queer! ✨*✨*✨*✨*✨*✨ Mișcare informală și fluidă, anarchx-queer, în mai multe orașe.

Cenaclul X este un grup literar auto-organizat în mod orizontal și non-ierarhic, autonom și anti-autoritar, care funcționează după principiile feminismului queer.

@cenaclulx

În Comunitatea Vegană Queer evidențiem felul în care veganismul se leagă de queerness. Propunem o înțelegere feministă și anticapitalistă a legăturilor noastre cu celelalte animale, atât prin sistemele care ne oprimă, cât și a drumului comun spre eliberare. Facem o muncă de activism și învățare colaborativă și non-ierarhică, în speranța de a construi treptat lumea în care vrem să trăim. CVQ este o colectivă fluidă coordonată de 4-6 persoane queer vegane.

@cvqro

Pagini Libere este un colectiv editorial libertar.

pagini-libere.ro

[instagram.com/paginilibere](https://www.instagram.com/paginilibere)

[facebook.com/editurapaginilibere](https://www.facebook.com/editurapaginilibere)

editurapaginilibere@protonmail.com

Cuvânt înainte

Având în vedere felul în care identitățile queer sunt instrumentalizate în discursul colonizator al Israelului, este nevoie de o luare de poziție explicit queer pentru Palestina liberă.

Ne-am dorit, prin această zină, să culegem o serie de poziționări, eseuri și traduceri prin care să aducem în discuție în spațiul nostru teritorial și lingvistic felurile în care ne putem manifesta în solidaritate. Astfel, zina cuprinde două traduceri ale declarațiilor grupului Queers in Palestine traduse cu ajutorul Comunității Vegane Queer (CVQ); un discurs transcris și performat de Ali Venir; trei eseuri despre colonialismul sionist, respectiv pinkwashing și veganwashing scrise pornind de la întâlnirile lunare Rumeğări Colective organizate de CVQ; poeme scrise în solidaritate de către Nóra Ugron și Raluca Panait și în final, poeme palestiniene traduse de Cenaclul X.

De-a lungul zinei, am ales să folosim „x” ca terminație la substantivele și adjectivele genizate (spre exemplu, palestinienx), pentru a refuza ideea unei împărțiri binare a genului și pentru a nu alege întotdeauna masculinul așa-zis neutru ca standard. Folosirea x-ului este alternată cu forme genizate la masculin și la feminin. În aceeași notă, am încercat

queer-izarea limbajului prin folosirea experimentală a cuvântului „queers” ca plural în limba română de la „queer” din limba engleză.

Vă invităm înspre lectură ca un spațiu de deschidere, din care putem porni mai departe, împreună, spre mobilizări solidare.

Palestina liberă!

O cerere eliberatoare din partea persoanelor queer din Palestina — Queers in Palestine¹

Traducere de Comunitatea Vegană Queer

Scriem aceste rânduri ca muncitorx, studentx, fermierx, părintx — ca palestinieni/e, ca palestinienx queer. Scriem aceste rânduri nu pentru că faptul că suntem queer ne excepționalizează pozițiile, ci pentru că, în același mod în care am fost marginalizați ca persoane queer, ne confruntăm acum cu tactici coloniale patriarhale care caută să ne înstrăineze și mai mult ca palestinienx queer. Pentru a ne aduna cuvintele și energiile este nevoie de un efort enorm. Suntem scârbitx că, în mijlocul acestor momente de brutalitate spectaculoasă și de carnagiu proiectate asupra corpurilor palestinieni, inclusiv violuri, tortură, mutilare și schingiuire, suntem deturnatx de la jale și organizare pentru a emite o revendicare.

Începând cu 7 octombrie, am fost martorx unui genocid accelerat care se desfășoară în Fâșia Gaza și în toate părțile Palestinei, declarat în mod evident

1. Queers in Palestine, „A Liberatory Demand from Queers in Palestine”, <https://queersinpalestine.noblogs.org/post/2023/11/08/87/> (accesat 4 dec 2023).

și public în numeroase ocazii de către personalități guvernamentale și militare israeliene². Brutalitatea și amploarea letală a atrocităților comise de statul israelian și de susținătorii săi produc condiții din ce în ce mai dureroase pentru cei care au rămas în viață în Palestina, în fiecare zi, peste tot. Această brutalitate a fost susținută prin sprijinul economic, militar, diplomatic și politic continuu al liderilor mondiali, atât din punct de vedere istoric, cât și în prezent. Constatăm, documentăm și povestim sutele de masacre catastrofale din ultimii 75 de ani din cauza furiei anihilatoare a regimului sionist; de la Deir Yassin la masacrul de la Tantura (1948), pe care se bazează înființarea Israelului, la masacrul de la Kafr Qassem (1956), la Sabra și Shatila (1982), și asta pentru a numi doar câteva. Nu există nicio posibilitate ca vreo mișcare politică și socială eliberatoare să obțină viață și demnitate dacă este aliniată cu mașina de moarte genocidară a Israelului. Israelul este fondat pe sânge și este susținut prin sânge.

În această perioadă, și în conformitate cu exploatarea de lungă durată a politicilor liberale identitare, Israelul a folosit ca armă corpurile queer pentru a contracara orice sprijin pentru Palestina și orice critică a proiectului său colonialist prin așezări. Israelienii

2. Craig Mokhiber resignation letter, <https://www.documentcloud.org/documents/24103463-craig-mokhiber-resignation-letter> (accesat 10 dec 2023).

(politicieni,³ organizații⁴ și „civili”⁵) au mobilizat dihotomiile coloniale⁶ precum „civilizat” și „barbar”, „uman” și „animal” și alte binariități dezumanizante ca discurs care legitimează atacurile asupra palestinienilor. În cadrul acestei retorici coloniale, Israelul încearcă să obțină și să mobilizeze sprijinul guvernelor occidentale și al societăților liberale, prezentându-se ca o națiune care respectă libertatea, diversitatea și drepturile omului, care luptă împotriva unei societăți „monstruoase” și opresive, ilustrată în mod clar prin declarația premierului Israelului: „Există o luptă între copiii luminii și copiii întunericului, între umanitate și legea junglei”⁷.

În timp ce aceste declarații de genocid rasiste flagrante sunt difuzate public, persoanele activiste din Palestina și de pe plan internațional sunt reduse la

3. Maureen Clare Murphy, „Israel cuts off food, water to millions of Palestinians it calls “human animals”, Electronic Intifada, <https://electronicintifada.net/blogs/maureen-clare-murphy/israel-cuts-food-water-millions-palestinians-it-calls-human-animals> (accesat 10 dec 2023).

4. Tzvi Joffe, „Israeli LGBTQ umbrella org. calls on LGBTQ activists to condemn Hamas crimes”, Jpost, <https://www.jpost.com/israel-news/article-770645> (accesat 10 dec 2023).

5. <https://www.mako.co.il/nexter-news/Article-844cd3f75e32b81027.htm> (accesat 10 dec 2023).

6. Amnesty International, „Global: Social media companies must step up crisis response on Israel-Palestine as online hate and censorship proliferate”, <https://www.amnesty.org/en/latest/news/2023/10/global-social-media-companies-must-step-up-crisis-response-on-israel-palestine-as-online-hate-and-censorship-proliferate/> (accesat 10 dec 2023).

7. Prime Minister of Israel, Web Archive. <https://web.archive.org/web/20231017165958/https://twitter.com/IsraeliPM/status/1713949754948718657> (accesat 10 dec 2023).

tăcere,⁸ hărțuite,⁹ deținute,¹⁰ criminalizate,¹¹ muncitorx sunt concediați de la locurile lor de muncă¹² și studențx sunt suspendatx din universități¹³. Persoanele activiste feministe și queer internaționale, solidare cu Palestina, se confruntă cu atacuri și hărțuiri din partea sioniștilor,¹⁴ sub premisa că cei care susțin Palestina vor fi „violati” și „decapitați” de palestinieni pentru simplul fapt că sunt femei și queer. Cu toate acestea, de cele mai multe ori, violul și moartea sunt ceea ce le doresc sioniștii persoanelor queer și femeilor care se solidarizează cu Palestina. Fanteziile sioniste cu trupuri bru-

8. Wilfred Chan, „The Palestine exception’: why pro-Palestinian voices are suppressed in the US”, The Guardian, <https://www.theguardian.com/world/2023/nov/01/palestine-us-activism-firings-speech> (accesat 10 dec 2023).

9. Chantal Da Silva, „Death threats, doxxing and suspensions from school: Concerns grow over free speech in Israel”, NBCnews, <https://www.nbcnews.com/news/world/israel-hamas-war-free-speech-crackdown-palestinians-students-rcna120985> (accesat 10 dec 2023).

10. Hanno Hauenstein, „Why Is Germany Cracking Down on Pro-Palestine Protest?”, The Nation, <https://www.thenation.com/article/politics/germany-palestine-protest/> (accesat 10 dec 2023).

11. Rajeev Syal and Aubrey Allegretti, „Waving Palestinian flag may be a criminal offence, Braverman tells police”, The Guardian, <https://www.theguardian.com/politics/2023/oct/10/people-supporting-hamas-in-uk-will-be-held-to-account-says-rishi-sunak> (accesat 10 dec 2023).

12. Daniel Boguslaw, Natasha Lennard, „Bed Bath & Beyond Scion Pressured Artists to Retract Gaza Ceasefire Call in Artforum Letter”, The Intercept, <https://theintercept.com/2023/10/26/artforum-artists-gaza-ceasefire-martin-eisenberg/> (accesat 10 dec 2023).

13. Middle East Monitor, „UK’s SOAS suspends students following a solidarity rally for Gaza”, <https://www.middleeastmonitor.com/20231018-uks-soas-suspends-students-following-a-solidarity-rally-for-gaza/> (accesat 10 dec 2023).

14. David Christopher Kaufman, „Choosing Between My Two Identities”, Tablet Mag, <https://www.tabletmag.com/sections/community/articles/choosing-identities-black-jewish-gaza-hamas> (accesat 10 dec 2023).

talizate nu ne surprind, pentru că am experimentat realitatea manifestării lor pe pielea și spiritul nostru. Cu toate acestea, ele nu se opresc niciodată din a se agrava în vehemența lor explicită. Devine din ce în ce mai absurd atunci când astfel de încadrări sunt construite împotriva societății palestinienx, în lumina nenumăratelor mărturii, rapoarte și documentații privind violența sexuală cu care s-au confruntat palestinienx de-a lungul celor 75 de ani de ocupație militară israeliană. De la miile de prizonierx palestinienx, bărbați și femei,¹⁵ care sunt supuși torturii sexuale și violurilor de la începutul Israelului și până în prezent,¹⁶ la violența zilnică și în creștere perpetuată de coloniști împotriva palestinienxlor din Cisiordania,¹⁷ la „civilii” israelieni care se filmează pe ei înșiși torturând palestinienx răpiți ca o tendință TikTok,¹⁸ și la cele mai recente imagini sfâșietoare publicate pe platformele de socializare de către soldații israelieni care documentează¹⁹ amploarea torturii și a

15. Ramzy Baroud, „The untold story of the abuse of Palestinian women in Hebron”, Jordan Times, <https://jordantimes.com/opinion/ramzy-baroud/untold-story-abuse-palestinian-women-hebron> (accesat 10 dec 2023).

16. Muhammed Sabry, „Palestinian groups demand halt to Israeli ‘crimes’ after torture videos surface”, AA, <https://www.aa.com.tr/en/middle-east/palestinian-groups-demand-halt-to-israeli-crimes-after-torture-videos-surface/3040559> (accesat 10 dec 2023).

17. Oren Ziv, „Palestinians recount settler, army torture amid surge in West Bank expulsions”, 972 Mag, <https://www.972mag.com/wadi-siq-settler-army-torture-expulsion-palestinians/> (accesat 10 dec 2023).

18. Al Jazeera English, „Israeli videos mock Palestinian detainees with children’s song | Al Jazeera Newsfeed”, Youtube, <https://www.youtube.com/watch?v=5TbB8retcCE> (accesat 10 dec 2023).

19. Sara Zouiten, „Shocking Videos Show Israeli Soldiers Torturing West Bank Palestinians”, Morocco World News, <https://www.moroccoworldnews.com>

abuzurilor sexuale pe care soldații și coloniștii le exercită asupra trupurilor noastre,²⁰ indiferent de orientarea sexuală și de gen — toate formele de violență, inclusiv violența sexuală, fac parte în mod sistematic și structural din dominația sionistă asupra vieții palestinienilor. Și totuși, societatea israeliană continuă să folosească ca armă sexualitatea queer pentru a justifica războiul și represiunea colonială, ca și cum bombele, zidurile de apartheid, pistoalele, cuțitele și buldozerele lor ar fi selective în ceea ce privește persoanele pe care le rănesc în funcție de sexualitate și gen.

Refuzăm instrumentalizarea sexualității noastre queer, a corpurilor noastre și a violenței cu care ne confruntăm ca persoane queer pentru a demoniza și dezumaniza comunitățile noastre, în special în slujba actelor imperiale și genocidare. Refuzăm ca sexualitatea palestiniană și atitudinile palestinieni față de diversele sexualități să devină parametri pentru atribuirea umanității oricărei societăți colonizate. Merităm să trăim pentru că suntem oameni, cu multitudinea imperfecțiunilor noastre, și nu din cauza proximității noastre față de modurile coloniale de umanitate liberală. Refuzăm tacticile coloniale și imperialiste care caută să ne înstrăineze de societatea

[com/2023/11/358688/shocking-videos-show-israeli-soldiers-torturing-west-bank-palestinians](https://www.haaretz.com/2023/11/358688/shocking-videos-show-israeli-soldiers-torturing-west-bank-palestinians) (accesat 10 dec 2023).

20. Hagar Shezaf, „Cigarette Burns, Beatings, Attempted Sexual Assault: Settlers and Soldiers Abused Palestinians”, Haaretz, <https://www.haaretz.com/israel-news/2023-10-21/ty-article-magazine/.premium/beatings-burns-attempted-sexual-assault-settlers-and-soldiers-abused-palestinians/0000018b-530f-d1d7-ab8b-7f5fca1d0000> (accesat 10 dec 2023).

noastră și să înstrăineze societatea noastră de noi, pe baza sexualității noastre queer. Luptăm împotriva sistemelor interconectate de opresiune, inclusiv a patriarhatului și a capitalismului, iar visele noastre de autonomie, comunitate și eliberare sunt legate în mod inerent de dorința noastră de autodeterminare. Nici o eliberare queer nu poate fi obținută în condițiile colonizării prin așezări și nici o solidaritate queer nu poate fi cultivată dacă rămâne ignorantă față de structurile rasiale, capitaliste, fasciste și imperiale care ne domină.

Facem apel la activistx și grupurile queer și feministe din întreaga lume să fie solidari cu poporul palestinian în rezistența sa la dislocare, la furtul de pământ și la purificarea etnică, precum și în lupta sa pentru eliberarea pământurilor și a viitorului lor de colonialismul sionist prin așezări. Nu se poate răspunde la acest apel doar prin împărtășirea de declarații și semnarea de scrisori, ci printr-o implicare activă în luptele decoloniale și de eliberare din Palestina și din întreaga lume. Cererile noastre fără echivoc sunt următoarele:

- Respingeți finanțarea israeliană, refuzați colabourările cu toate instituțiile israeliene și alăturați-vă mișcării BDS.²¹
- Faceți grevă: În tăcere sau în public, refuzați ca munca voastră exploatată să fie folosită pentru

21. BDS Movement, <https://bdsmovement.net/get-involved/action-alerts> (accesat 10 dec 2023).

reducerea la tăcere a activismului palestinian sau pentru finanțarea, susținerea și aprobarea colonizării prin așezări și genocidului militar.

- Faceți ceea ce au făcut activiștx queer anti-colonialii timp de decenii, revendicați povestea și stabiliți termenii conversației, de data aceasta despre Palestina. Ceea ce se întâmplă în Palestina este un **genocid**. Israelul este o țară **colonialistă prin așezări**. Palestiniienx sunt o societate **ocupată militar și colonizată**. Conform dreptului internațional, Israelul **nu are** dreptul de a se „apăra” împotriva populației pe care o ocupă, în timp ce palestinienii **au** dreptul de a se opune ocupației lor. Solicitarea încetării focului este primul pas pentru a trage Israelul la răspundere pentru crimele sale împotriva umanității. Trebuie să cerem, de asemenea, ruperea asediului asupra Gazei și dezmembrarea coloniei sioniste.
- Contactați-vă reprezentanții locali pentru a face presiuni asupra lor pentru a definanța genocidul, punând capăt sprijinului militar, diplomatic și politic cu Israelul. Ridicați-vă împotriva criminalizării continue a solidarității cu Palestina și a proiecției coloniale și islamofobe a antisemitismului european asupra vocilor palestinienx și rasializate, așa cum vedem în special în Franța, Marea Britanie, SUA și Germania.

- Închideți străzile principale.²² Organizați un sit-in în gara centrală locală. Întrerupeți fluxul comercial.²³ Complicitatea este o alegere.

Noi, palestinienx queer, suntem o parte integrantă a societății noastre și vă informăm: de pe străduțele puternic militarizate ale Ierusalimului până la terenurile pârjolite din Huwara, pe străzile supravegheate din Jaffa și trecând peste zidurile asediate din Gaza, de la râu până la mare, Palestina va fi liberă.

Noi, subsemnatx, palestinienx și aliatx, amplificăm Cererea de eliberare a persoanelor queer din Palestina.

523 organizații semnatare la 16 Noiembrie 2023 – 12:19 AM Gaza, accesibile aici: <https://queersinpalestine.noblogs.org/>.

22. Hayden Vernon and Jedidajah Otte, „Protesters block London’s Oxford Street in pro-Palestine demonstration”, The Guardian, <https://www.theguardian.com/world/2023/nov/04/pro-palestine-protests-continue-across-uk-over-israel-hamas-war> (accesat 10 dec 2023).

23. Alex Lantier, „Belgian airport unions call to stop handling arms shipments to Israel”, WSWS, <https://www.wsws.org/en/articles/2023/11/02/ktao-n02.html> (accesat 10 dec 2023).

Nu există Pride în genocid — Queers in Palestine¹

Traducere de Comunitatea Vegană Queer

Ați văzut probabil imaginile grotești cu soldații israelieni jubilând, ținând steagul Pride pe pământul nostru ars din Gaza, care s-au infiltrat săptămâna trecută în rețelele de socializare. Statul Israel publică cu cinism pe contul său de Twitter: „Primul steag Pride ridicat vreodată în Gaza”, în timp ce își continuă cruciada genocidară și campania de propagandă sionistă concomitentă. Privim aceste imagini cu un imens sentiment de frustrare și dezgust și vedem tacticile lor josnice de a folosi homofobia și violența împotriva persoanelor queer în scopuri coloniale. În cele ce urmează sunt note din partea organizației Queers in Palestine, care detaliază ce încearcă să realizeze astfel de imagini și ce stă la baza producerii lor:

1. Colonizarea sionistă este anti-civilizație.

Puterile coloniale și imperiale s-au folosit mult timp de minciunile lor inventate despre „civilizație”, „drepturi”

1. Queers in Palestine, „No Pride in Genocide”, <https://queersinpalestine.noblogs.org/post/2023/11/19/no-pride-with-genocide/> (accesat 4 dec 2023).

și „democrație” pentru a-și justifica jaful, dominația militară și acumulara capitalistă. Aflăm acest lucru din istoriile globale ale colonizării europene în Abya Yala, Asia, Africa, Insula Țestoasă², Aotearoa și Australia. Colonizarea sionistă a Palestinei nu este diferită. Adesea, pretextul tuturor acestor invazii sângeroase este că lumea „civilizată” invadează comunitățile rasializate pentru a aduce cultura, educația și liberalismul și a le insufla în societățile pe care le consideră barbare, imorale și necivilizate. Imaginile cu steagul LGBT pretind, aparent, că aduc drepturi și libertăți în Gaza, dar, în mod neconținut, soldatul se află deasupra resturilor de speranțe, vise și rămășițe umane ale palestinienilor pe care el însuși și armata pe care o slujește i-au bombardat cu câteva momente înainte. Steagul nu face decât să reafirme simulacrul creat de colonizare, moarte, supremație albă și distrugere.

2. Israelul invizibilizează queernessul palestinienilor.

Imaginile cu steagul Pride israelian și cu textul „În numele iubirii” transmit un mesaj clar: Israelul nu va permite eliberarea queer dacă nu este prin intermediul proiectului său colonial genocidar. La acest lucru, noi spunem *Nu!* Noi, palestinienx queer, avem o mișcare de eliberare vibrantă și diversă, care face parte din mișcarea anticolonială palestiniană. De zeci de ani, lucrăm neobosit la crearea și menținerea unui spațiu pentru viața queer palestiniană în comunitățile noastre

2. Numele indigen folosit pentru Statele Unite ale Americii.

și nu în ciuda lor. Suntem peste tot: în școli, pe străzi, în închisori, în spitale și în fruntea fiecărei confruntări din fiecare colț al Palestinei, de la râu la mare. Lucrăm pentru o Palestină eliberată de colonialism, patriarhat și exploatare capitalistă.

3. Opacitate queer în vremuri de hipervizibilitate.

Într-o perioadă în care palestinienx sunt judecați fără proces, în care mișcările studențești sunt desființate și studentx din universități sunt suspendatx și reținuți, iar solidaritatea cu Palestina și cu palestinienii în general este atacată și criminalizată, vizibilitatea s-a dovedit a fi o linie de rezistență împotriva ștergerii palestinienxlor din întreaga lume. În Palestina, aparatul de supraveghere al Israelului vânează orice exprimare a dreptului Palestinei de a exista, folosindu-le ca motiv pentru a ataca, încarcera și ucide vieți palestinieni. Această fixație excesivă asupra presupusei lipse de vizibilitate queer a palestinienxlor abate atenția de la campania Israelului împotriva tuturor palestinienxlor — muncitorx, activistx, studentx, feministx, queer și altx. Israelul și aliații săi decontextualizează în mod periculos violența la care sunt supuse persoanele queer de la rădăcinile sale coloniale istorice și o disociază de impactul violenței actuale a colonialismului prin așezări. Aceasta este o încercare de a prezenta societatea palestiniană ca fiind nesigură pentru persoanele queer, pentru a legitima anihilarea poporului nostru și, la rândul nostru, anihilarea noastră ca persoane queer. În cadrul statului israelian de supraveghere și poliție, vizibilitatea, opacitatea și

invizibilitatea sunt tactici de supraviețuire și de rezistență pe care le folosim în mod interschimbabil și nu sunt întotdeauna o chestiune de alegere. Niciunul dintre noi nu este în siguranță sub colonizarea prin așezări.

4. Aceste imagini pun în pericol persoanele queer din întreaga lume.

Steagul Pride a fost de mult timp deturnat și homonaționalizat. Acesta reprezintă o înțelegere îngustă și limitată a genului și a sexualității și exclude multitudinea de sexualități din lumea colonizată. Acest homonaționalism face ca atitudinile sexuale și de gen colonizate să fie ilizibile pentru privirea liberală și ne obligă să vorbim un limbaj care ne compromite experiențele. În cadrul regimurilor naționaliste și coloniale, corpurile și sexualitățile noastre vor fi întotdeauna reglementate. Ceea ce a ajuns să reprezinte acum steagul Pride este o ideologie sexuală comercială, imperialistă și de supremație albă, iar acest lucru, la rândul său, ne pune în pericol pe noi, persoanele queer. Acest proiect homonaționalist împiedică lupta noastră împotriva violenței anti-queer în cadrul comunităților noastre, deoarece identitățile și sexualitățile noastre sunt în mod constant deturnate de imperiile și coloniile care au adus distrugerea asupra noastră. Trebuie să respingem astfel de asocieri care nu fac decât să întărească queerfobia în societățile colonizate, mai ales în această perioadă în comunitățile arabe și musulmane, când soldații și armatele care ne distrug casele și ne ucid părinții, surorile, frații, prietenii și copiii o fac în numele drepturilor LGBT.

5. Colonialismul și Imperiul sunt anti-queer.

În trecut, proiectele coloniale căutau să elimine orice sistem de organizare a sexului și genului care nu se încadra în modelul binar patriarhal european de bărbat-femeie. Aflăm acest lucru din criminalizarea britanică a persoanelor Hijra în Asia de Sud, sau din eforturile de organizare socială britanice și franceze de a impune un sistem binar de sex și de gender în Țara Yoruba, sau din eforturile portughezilor și ale spaniolilor de a elimina indigenx nord-americanx cu „două spirite” — considerându-i pe totx necivilizatx care au nevoie de civilizație externă. Acesta a fost și cazul Palestinei sub ocupația militară britanico-sionistă, deoarece relațiile între persoane de același sex și alte practici de gen diverse au fost criminalizate și demonizate. Toate legile actuale din Gaza care incriminează homosexualitatea sunt, de fapt, britanice și sunt susținute de sionism. Cu toate acestea, devine din ce în ce mai absurd faptul că retorica aducerii eliberării queer în Palestina a fost acum deturnată de sioniști și, din cele mai brutale motive, în slujba anihilării vieții palestinienx și a distrugerii în masă. Noi, queerș palestinienx, ne poziționăm mișcarea noastră de eliberare alături de mișcările anti-coloniale și antirasiste la nivel global și ne opunem cu fermitate oricărei încercări de deturnare a mișcărilor noastre sau de exploatare a corpurilor noastre.

În numele iubirii revoluționare, o iubire care alimentează lupta noastră pentru eliberare și dorința de libertate, înrădăcinată în dragostea noastră pentru comunitățile noastre și pentru pământul nostru; vă spunem că

nu există Pride în genocid și nu există Pride în colonialismul prin așezări.

Mândria noastră, Pride, poate veni doar prin adevărata eliberare pentru toată lumea, pentru noi și pentru toate popoarele care luptă în întreaga lume.

O perspectivă queer în solidaritate cu Palestina de Ali Venir

Acest text publicat în revista Cutra online¹ a fost compus și citit în cadrul evenimentului „Idei pentru Planeta Pământ. Maraton de declarații, mesaje și idei”, organizat de Centrul Național al Dansului București, căruia îi mulțumim pentru sprijin și pentru invitație.

Fac parte din Colectiva CUTRA, o colectivă feministă și queer. Și, ca feministă și ca persoană queer, doresc să vorbesc despre ce se întâmplă în Palestina. Ce se întâmplă în Palestina este un genocid. Este un genocid pe care îl urmăresc în fiecare zi pe instagram. Vreau să pot vorbi despre acest genocid fără să reproduc un discurs antisemit de dreapta pe care îl condamn și îl disprețuiesc profund.

Aceste zece minute nu sunt un performance, nu vreau să performez durerea și furia. O postare despre un protest pentru Palestina alungat de polițiști în fața Brooklyn Museum scrie: „Muzeelor le «pasă» de

1. Ali Venir, „O perspectivă queer în solidaritate cu Palestina”, Cutra <https://cutra.ro/o-perspectiva-queer-in-solidaritate-cu-palestina/> (accesat 9 dec 2023).

popoarele colonizate doar după ce are loc genocidul² (...). Refuzăm să așteptăm cu sufletul la gură expoziția „Palestine: From the rubble” de la Brooklyn Museum. Ei vor arta, nu oamenii”.

Fapte. Postări. Informații. Videouri. Date, foamete, bombe, prăbușirea spitalelor, strămutare forțată. Moarte.

În fiecare zi, deschid telefonul, dau scroll. Închid ochii, deschid ochii. În fiecare zi, nu pot să mă gândesc decât la Palestina. Pun un mic steguleț palestinian ca status. Inutil? Mă întreb. Mai puțin inutil: mă duc la proteste. Vorbesc cu oameni. Mă întorc la social media. Este o experiență ciudată să privești distrugerea și moartea la această scară printre memeuri, pisici, info-grafice sau orice altceva.

Paisprezece mii de oameni au fost omorâți.³ Paisprezece mii și în fiecare zi și mai mulți. Imagini ale corpurilor mutilate rulează lângă rețete de mâncare și memeuri. Nou-născuții sunt dați afară din incubatoare pentru că spitalul Al-Shifa nu mai are curent. Un video⁴

2. Decolonize This Place, „Why is the @brooklynmuseum permitting the racist, Israel trained NYPD, to use their parking lot to stage their counter-terrorism units and other forces against people who want to protest an ongoing genocide?” https://www.instagram.com/p/Cy81qBwgLc2/?img_index=1 (accesat 9 dec 2023).

3. Până la data de 27 noiembrie, când a fost publicat textul. În 8 decembrie numărul deja a crescut peste 17 mii, conform Al Jazeera, „No end in sight as death toll rises in Gaza and Israel escalates attacks”, 8 decembrie 2023, <https://www.aljazeera.com/gallery/2023/12/8/photos-death-toll-continues-to-rise-in-gaza-amid-widening-israeli-attacks> (accesat 10 dec 2023).

4. alenajabarine, „Mehdi Hasan interviewing Mark Regev, Senior Advisor to Israeli PM Benjamin Netanyahu, on MSNBC, on a possible hostage deal, accusations of war crimes, propaganda and the possibility of a

cu Mark Regev, consilierul al Primului Ministru israelian. Este întrebat de cele 11 mii de persoane ucise în Gaza în nici măcar 40 de zile, și de spitalele bombardate și de copiii morți și el repeta întruna, corectând jurnalistul, că spitalul este al lui Hamas, că numerele sunt manipulate. Cică nu este vorba de civili, nu există inocenți⁵. Oricine de pe teritoriul palestinian este privit de către autoritățile israeliene ca un potențial terorist. Mă întreb ce este un terorist. Cine e numit terorist?

Edward Said⁶ ne-a învățat cum Vestul a creat un discurs despre Orient și despre populațiile arabe ca fiind barbare. Iar cuvântul terorist pune punct oricărei propoziții. Un sfârșit al oricărei discuții, al înțelegerii. Silvia Federici în *Caliban și Vrăjitoarea*, acum 20 de ani scria: *„Acuzația de vrăjitorie îndeplinea o funcție similară cu acuzația de „terorism” din zilele noastre. Însăși neclaritatea acuzației – faptul că era imposibil de dovedit, în timp ce, în același timp, evoca maximum de oroare – însemna că putea fi folosită pentru a pedepsi orice formă de protest și pentru a genera suspiciune chiar și față de cele mai obișnuite aspecte ale vieții cotidiene.”* Asta este puterea unui discurs.

Dar ce este un discurs? Așa le-am explicat studenților din anul întâi la prima lecție de istoria antropologiei. Citim

Two-State-Solution” <https://www.instagram.com/p/Cz00x4-sGh7/> (accesat 9 dec 2023).

5. Novara Media, „Israeli Ambassador Gives SHOCKING Interview On Sky” <https://www.youtube.com/watch?v=v4eMarOSIbc> (accesat 9 dec 2023).

6. Wikipedia, „Orientalism”, [https://en.wikipedia.org/wiki/Orientalism_\(book\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Orientalism_(book)) (accesat 9 dec 2023).

Stuart Hall⁷. *Un discurs*, spune el, citându-l pe Foucault, *este un regim al adevărului*. Citez: „Însuși limbajul pe care îl folosim pentru a descrie așa-numitele fapte intervine în acest proces de a decide în cele din urmă ce este adevărat și ce este fals.” Iar când mă uit la clipurile cu știri din Anglia sau SUA este clar că manipularea este până și la nivel gramatical. Cică israelienii au fost omorâți, iar palestinienii au murit. Gramatica este politică.

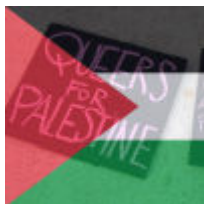
Manipularea discursului la nivel de mass-media este cruntă, iar pe social media măcar pare să circule un discurs contra-hegemonic. Se vorbește despre Palestina, despre violența colonială a Israelului timp de 75 de ani, despre controlul total asupra populației din Gaza și de dinainte de acest masacru. Mă întreb dacă ce ajunge pe social media e totuși mai bine, dat fiind regimul dictatorial și de cenzură al algoritmului de consum capitalist. Totul trebuie să fie scurt, emoționant, compact, de efect. Este oare pornografia durerii, a suferinței? Dacă alternativa este ignorare, uitare, complicitate, eu zic nu.

Îmi amintesc când eram mic, la școală în Italia. Niște copii purtau Keffiyeh, bunicii mei i-au văzut și au zis că sunt teroristi. Și de atunci mi s-a zis că este vorba de ceva foarte complicat. Mă întreb ce poate fi așa complicat de nu poate fi înțeles de 75 de ani încoace. Cui îi convine aceasta întregă mistificare și care dintre crimele istorice antisemite și islamofobe ale Europei se vor acoperite prin atâtea complicații⁸.

7. Stuart Hall, „The West and the Rest: Discourse and Power” <https://analepis.files.wordpress.com/2013/08/hall-west-the-rest.pdf>.

8. Majed Abusalama, „A letter to Europe from a Palestinian”, Left East (28 octombrie, 2023) <https://lefteast.org/a-letter-to-europe-from-a-palestinian/>.

Violența de stat, dominația, colonizarea, deposedarea, distrugerea copacilor seculari de măslina, oprirea apei, închiderea granițelor, alungarea familiilor... Iar acum *rachete produse în SUA sunt folosite de Israel asupra spitalelor din Gaza*. Videouri și imagini cu răni, mutilări, amputări. *Conținut sensibil. Acest videoclip poate avea un conținut grafic sau violent. Vezi de ce. Vezi video. Vezi de ce. Vezi video. Click here.*



Închid ochii, deschid ochii. În Berlin, câțiva protestatari pentru Palestina își găsesc pancartele lor pe care scria⁹ *Stop the genocide, Stop the apartheid* distruse de polițiști. În Germania lui 2023 a vorbi despre genocid și colonizare este echivalat cu antisemitismul. Activiști de la Jewish Voice for Peace¹⁰ din State au fost suspendați de la Columbia University¹¹ în timp ce sioniști creș-

9. Cathrin Schaer, „German police crack down on pro-Palestine rallies, raising alarm”, Al Jazeera, (10 noiembrie 2023) <https://www.aljazeera.com/news/2023/11/10/germany-gaza-protests-crackdown>

10. Jewish Voice For Peace, <https://www.jewishvoiceforpeace.org/>.

11. Hadas Their, „College Administrations Are Failing Their Palestinian and Jewish Students”, (22 noiembrie, 2023) <https://www.thenation.com/article/activism/university-protests-antisemitism-islamophobia/>.

tini¹² cu discurs puternic și violent antisemit vorbesc la un protest pro-Israel¹³ în DC. Repet, pentru a sublinia absurdul: Activiști de la Jewish Voice for Peace¹⁴ au fost suspendați, în timp ce sioniști creștini antisemți¹⁵ vorbesc la un protest pro-Israel.

Privesc o imagine cu James Baldwin¹⁶, alb-negru. Subtitrarea zice: *I am terrified at the moral apathy*. Sunt îngrozit de apatia morală.

Sunt la piața universității, avem o pancartă pe care scrie QUEERS FOR PALESTINE. Se opresc lângă noi niște simpatizanți ai Israelului. Ne întrebă: oare știți cum o să fiți primiți în Palestina? Știți că doar în Israel veți fi acceptați? Faptul că pe a doua pancartă scrie literalmente „Not in our name, against Israeli pinkwashing” nu pare să conteze pentru ei. *Pinkwashing*, termen apărut la finalul anilor 2000, în contextul solidarității mișcărilor Queers for Palestine și colectiva feministă și queer palestiniană Aswat¹⁷ (al cărui website văd azi că a fost recent hackuit).

12. Alana Goodman, „Israel’s Most Hated Friend” <https://www.jewishpost.com/archives/news/Israels-Most-Hated-Friend.html>.

13. Henry Carnell and Sam Van Pykeren, „He Claimed God Sent Hitler to Create Israel. Now He’s Speaking at the Pro-Israel Rally. What?”, (14 noiembrie 2023) <https://www.motherjones.com/politics/2023/11/john-hagee-hitler-israel-rally-christian-zionist/>.

14. Jewish Voice For Peace.

15. Wikipedia, Zionist antisemitism, https://en.wikipedia.org/wiki/Zionist_antisemitism (accesat 9 dec 2023).

16. warsanshree, <https://www.instagram.com/p/CyyvRzWvqQy/> (accesat 9 dec 2023).

17. Astraea Foundation, „Aswat – Palestinian Feminist Queer Movement for Sexual and Gender Freedoms”, <https://www.astraeafoundation.org/stories/aswat-palestinian-gay-women/> (accesat 9 dec 2023).

În primul număr al revistei CUTRA, în 2018, colec-tiva Dysnomia definea pinkwashing-ul ca¹⁸: „folosirea cinică a drepturilor LGBT+, pentru a normaliza și a distrage atenția de la politicile de apartheid ale statului Israel asupra Palestinei... Prin „spălarea cu roz” se acoperă violări grave ale demnității și ale drepturilor populației palestinieni. Drepturile – de altfel relative – ale cetățenilor statului Israel sunt folosite ca o unealtă de PR în arena mondială a negocierilor geo-politice.”

Așa că Tel Aviv devine o destinație turistică gay și primitoare. Tel Aviv, care este construit pe satele palestinieni. Tel Aviv, unde mai multor palestinieni cu documente din Cisjordania sau din Fâșia Gaza nu li se permite să intre. Chiar dacă sunt homosexuali. Iar în IDF, în armata israeliană, soldații gay și lesbienele sunt permise în mod deschis. În textul colectiv *Palestine is a Queer Struggle*¹⁹ scria: „un glonț tras de o lesbiană este la fel de letal ca unul tras de un bărbat heterosexual. Armata „gay friendly” a Israelului nu se oprește să întrebe orientarea sexuală a următoarei sale victime înainte de a trage sau de a bombarda.”

Cică IDF-ul este „cea mai vegană armată din lume”. Servește mese vegane și furnizează cizme de luptă vegane. Clementine Morigan scrie: cizmele militare

18. Dysnomia, „În față gardu’ și-n spate leopardu’. Sau ce este pinkwashing și cum să-i rezistăm”, Cutra, <https://cutra.ro/in-fata-gardu-si-n-spate-leopardu-sau-ce-este-pinkwashing-si-cum-sa-i-rezistam/>.

19. Nada Elia, „Palestine as a Queer Struggle”, <https://uscpr.org/activist-resource/grassroots-advocacy-toolkit/palestine-as-a-queer-struggle/>.

nu pot fi vegane²⁰, pentru cã veganismul este o mișcare împotriva suferinței și morții. Nu există cizme militare vegane, nu există eliberare queer în genocid, nu există feminism în colonizare.

Zilele astea văd des imagini cu un soldat israelian care întinde un steag curcubeu printre ruinele²¹ din nordul Gazei. Acolo unde oameni au murit, unde copii și-au pierdut viața. Un soldat din statul Israel, care ține captivi, pardon, deținuți fără proces, mii de bărbați și femei și copii palestinieni, care sunt supuși la tortură și abuzuri. În imaginea cu soldatul israelian el întinde steagul curcubeu, iar pe steag scrie *in the name of love*. În numele iubirii. Iubirea pe ruinele orașului. Pe ruinele orașului unde locuiau palestinieni, închiși într-o pușcărie, un ghetou lung de 41 de kilometri. Pe ruinele orașului unde nu mai e apă, nici mâncare, unde familii întregi și generații au dispărut peste noapte, unde nu mai există curent la spital, iar femeile nasc în continuare. Iar moarte, iar viață.

In the name of love pe steagul curcubeu pe ruinele orașului unde se iubeau și palestinieni queer.

20. clementinemorrigan, „This is something I haven’t heard anyone say yet so I’m going to say it. As vegans we must stand up and oppose the IDF’s attempts to wrap apartheid and genocide in the “ethical” clothing of veganism. There is nothing ethical about apartheid or genocide.” https://www.instagram.com/p/CzRR-PJgaJy/?img_index=1 (accesat 9 dec 2023).

21. middleeasteye, „Images of an Israeli soldier holding up a rainbow flag in the ruins of the Gaza Strip have deeply offended members of the Palestinian LGBTQ+ community and their allies.”, <https://www.instagram.com/p/CzmmYIxKnpb/> (accesat 9 dec 2023).

Proiectul *Queering the Map*²² lasă useri să-și inse-reze poveștile lor queer pe o hârtie. Click. Locație, fâșia Gaza²³.

Mesajul este anonim și zice: „Nu știu cât timp voi trăi, așa că vreau ca aceasta să fie amintirea mea aici, înainte de a muri. Nu am de gând să-mi părăsesc casa, orice s-ar întâmpla. Cel mai mare regret al meu este că nu l-am sărutat pe acest tip. A murit acum două zile. Ne-am spus cât de mult ne plăcea unul pe celălalt și am fost prea timid să-l sărut ultima dată. A murit în bombardament. Cred că și o mare parte din mine a murit. Și în curând voi muri și eu. Pentru Yonus, te voi săruta în rai.”

Mesajul este anonim și zice: „Întotdeauna mi-am imaginat noi doi stând la soare, mână în mână, liberi în sfârșit. Vorbeam despre toate locurile în care am merge dacă am putea. Și totuși, acum nu mai ești. Dacă aș fi știut că bombele care plouă peste noi te vor lua de lângă mine, aș fi spus cu plăcere întregii lumi cât de mult te-am adorat mai mult decât orice. Îmi pare rău că am fost un laș.”

Colectiva *Queers in Palestine* scrie²⁴: „Refuzăm instrumentalizarea queerness-ului nostru, a corpurilor noastre și a violenței cu care ne confruntăm ca persoane queer, pentru a demoniza și dezumaniza comunitățile noastre, în special în slujba actelor imperialiste și

22. Queering The Map, <https://www.queeringthemap.com/>.

23. Chad de Guzman, „In Gaza, ‘Queering the Map’ Reveals Heartbreaking Notes of LGBT Love and Loss”, (20 octombrie 2023) <https://time.com/6326254/queering-the-map-gaza-lgbt-palestinians/>.

24. Queers in Palestine, „No Pride with Genocide!”, <https://queersinpalestine.noblogs.org/post/2023/11/19/no-pride-with-genocide/> (accesat 9 dec 2023).

genocidare. (...) nicio solidaritate queer nu poate fi încurajată dacă rămâne ignorantă față de structurile rasiste, capitaliste, fasciste și imperiale care ne domină.”

Mesajul este anonim și zice: „Vă rog să știți că, în ciuda a ceea ce spune presa, există palestinieni gay. We are here, we are queer. Free Palestine”. *In the name of love* pe steagul curcubeu pe ruinele orașului. Nu în numele iubirilor noastre.

Despre colonialismul sionist israelian, pinkwashing și veganwashing — eseuri și căutări colective

Coordonare de Comunitatea Vegană Queer

Suntem martorx genocidului din Palestina, a violențelor coloniale ale Israelului asupra oamenilor din Fâșia Gaza și Cisiordania. Am participat la proteste, am scris și am tradus, ne-am implicat în acțiuni de boicot conform îndemnului mișcării BDS — am făcut, fiecare, mici acțiuni pentru a ne manifesta solidaritatea cu Palestina. În luna decembrie, în cadrul întâlnirilor lunare de discuție Rumeğări Colective organizate de Comunitatea Vegană Queer, ne-am dorit să avem un spațiu de învățare, din care să înțelegem mai bine contextul acestor violențe. Concomitent cu săptămâna internațională #ReadPalestine (Citește Palestina), ne-am întâlnit pentru a discuta lucrurile pe care le știm fiecare, dar am ținut, în mod special, să pornim de la niște cunoașteri punctuale. Astfel, am ascultat trei prezentări: despre colonialismul sionist (de Nóra Ugron), despre pinkwashing ca metodă de branding pozitiv a Israelului (de Gabriela Oprea) și despre veganwashing ca nouă modalitate de „spălare a imaginii” Israelului (de Raluca Panait și

Andrada Jichici). În eseurile următoare veți regăsi informații extinse pornind de la fiecare prezentare.

Despre colonialismul sionist și Israel/Palestina

Nada Elia, o scriitoare, activistă și academiciană palestiniană în diaspora din Statele Unite, scrie în cartea ei *Greater than the Sum of Our Parts: Feminism, Intern/nationalism and Palestine* din 2022¹, că foarte multe din analizele contemporane asupra Palestinei/Israel se focusează pe statul apartheid, ceea ce Israel este. Apartheidul este considerat o crimă împotriva umanității în dreptul internațional. Însă rădăcina problemei și existența statului apartheid se află în colonialismul prin așezări (settler colonialism) pe care legea internațională nu îl consideră o crimă².

Colonialismul prin așezări se află la rădăcina opresiunii multor popoare indigene, în toate țările actuale care s-au născut prin acest tip de colonizare, de exemplu în așa numitele Statele Unite, Canada, Australia, Noua Zeelandă, Africa de Sud, etc, sau în teritoriile care încă și în acest moment sunt coloniile unor mari puteri, precum insulele din Polinezia Franceză. Elia menționează cum Africa de Sud a reușit să demonteze sistemul de apartheid, dar nu a reușit să formeze o societate eliberată pe deplin³. Asta pare aproape imposibil într-o lume globalizată capitalistă și

1. Nada Elia, *Greater than the Sum of Our Parts: Feminism, Intern/nationalism and Palestine*, (Pluto Press, 2022).

2. Elia, 18.

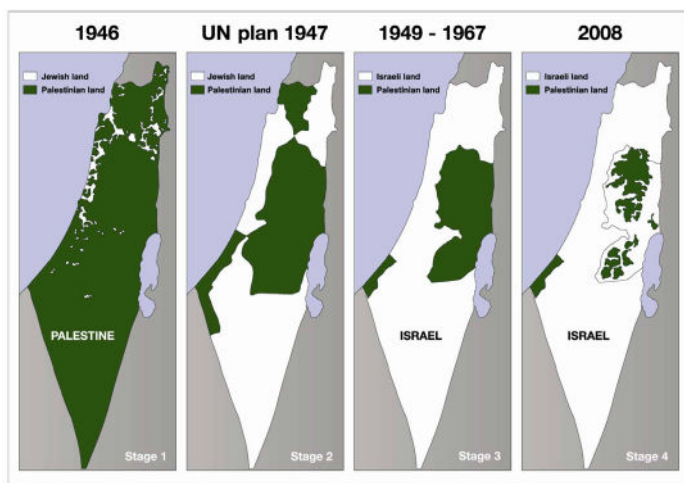
3. Elia, 20.

organizată de colonialitatea puterii, a cunoașterii și a genului⁴. Așadar cartea Nadei Elia dedică primul capitol contextului colonialist sionist — un colonialism de tip eurocentric din secolul 19-lea, din care s-a născut statul Israel — și a proceselor colonialismului prin așezări, înainte să vorbească mai mult despre apartheid. Apartheidul este structura actuală de stat, dar menține relații coloniale între coloniști (israelieni) și colonizați (palestinieni), ocupant și ocupat. Elia afirmă că „nu ar exista apartheidul, dacă nu ar fi (fost) colonialismul prin așezări”⁵.

4. A se vedea: Anibal Quijano, “Coloniality And Modernity/Rationality.” *Cultural Studies* (London, England), 2017, 21(2–3), 168–178; Sylvia Wynter, “Unsettling the Coloniality of Being/Power/Truth/Freedom: Towards the Human, After Man, Its Overrepresentation – An Argument.” *The New Centennial Review*, 2003, 3(3), 257–337; Maria Lugones, “Towards a decolonial feminism.” *Hypatia*, 2010, 25(4), Fall, 742-759; Madina Tlostanova și Walter D. Mignolo, *Learning to Unlearn Decolonial Reflections from Eurasia and the Americas*, (Ohio State University Press, 2012); Veda Popovici, “Becoming Western: The story legitimising neoliberalism, violence and dispossession in Central and Eastern European cities.” *Lefteast* (2022, June 14): <https://lefteast.org/becoming-western-the-story-legitimising-neoliberalism-violence-and-dispossession-in-central-and-eastern-european-cities/> Colonialitate nu este egal cu colonialismul. Colonialitatea continuă și după ce administrațiile colonialiste s-au terminat în anumite părți a globului și termenul aparține sociologului Anibal Quijano din 1997. În română găsim o definiție a termenului la Veda Popovici în eseu Pentru un activism (și) decolonial din numărul patru a revistei *Cutra*, 2022: “Opresiunilor materiale, cum sunt extragerea resurselor locale, menținerea anumitor țări în sărăcie, exploatarea muncitorilor neoccidentali li se alătură și cele imateriale ce țin de cum este produsă cunoașterea și cum sunt definite identitățile colective. Implementarea și, într-o oarecare măsură, acceptarea acestor opresiuni sunt posibile prin discursul civilizator: acela prin care bunăstarea pe care ne-o dorim are chipul și asemănarea occidentului și tot el este cel care ne și învață cum să-i semănăm. Întreg acest proces este denumit colonialitate.”

5. Elia, 20.

Contrar imaginii Israelului/Palestinei în media mainstream, unde se vorbește despre un conflict, cunoscând contextul istoric și având în vedere o perspectivă radicală decolonială și anarhistă, nu se poate vorbi despre un „conflict” care presupune părți cât de cât egale, având în vedere evenimentele recente din Fâșia Gaza și Cisiordania. Există ocupanți (Israel) și ocupați (Palestina) și vedem o escaladare a epurării etnice a palestinienilor și acțiunilor genocidale ale statului Israel, despre care putem găsi numeroase analize academice în relație și cu procesele colonialismului prin așezări.



Grafic 1: Evoluția colonizării Palestinei de către Israel. Cu verde este teritoriul palestinian și cu alb teritoriul populat de evrei înainte de fondarea Israelului și după 1948 teritoriul „devenit” israelian.

Fondarea statului Israel în 1948 susținut de SUA a însemnat violența evenimentelor cuprinse în Nakba ('catastrofă' în arabă): între 1947-48 aproximativ 700 000 de palestinieni au fost dislocați forțat (75% din populația palestiniană de atunci) și aproximativ 500 de sate au fost distruse de sioniști, peste ruinele căreia s-au construit colonii sioniste israeliene — distrugerea localităților palestinieni și construirea coloniilor israeliene este un proces care s-a continuat de atunci. În Fâșia Gaza (fâșia de 41 km lungime și 6-12 km lățime din stânga ultimei poze din 2008) trăiesc acum aproximativ 2,3 milioane de oameni din care 70% sunt refugiații și urmașii lor în urma expulzărilor din timpul Nakbei din 1948. O postare pe pagina de Instagram a Institutului pentru Studii Palestiniene explică faptul că existența Fâșiei Gaza este un obstacol complet neașteptat în planul colonialismului sionist de eliminare a populației indigene, fiindcă este singura bucată de teritoriu care nu este absorbită (cel puțin administrativ) de Israel sau anexată de Iordania.⁶ Asta explică brutalitatea extremă cu care Israel atacă și a atacat în trecut Gaza. Au existat deja 12 războaie conduse de Israel împotriva Gazei, acestea fiind din 1948, 1951, 1956, 1967, 1971, 1973, 1987, 2001, 2005, 2008, 2012 și 2014⁷.

Ideologia specifică a Israelului care a prevăzut colonizarea teritoriului Palestinei istorice și Palestinei actuale

6. Institutul pentru Studii Palestiniene: https://www.instagram.com/p/C0kSwqkREJM/?img_index=3 (accesat 08 decembrie 2023).

7. Un articol despre cele 12 războaie: Jean Pierre Filiu, "The Twelve Wars on Gaza", *Journal of Palestine Studies*, 2014, 44:1, 52-60.

este sionismul. Sionismul apare în secolul 19-lea în Europa Centrală și de Est ca reacție la antisemitism și ca o mișcare de „trezire națională” a epocii romantismului, respectiv ca rezultat al iluminismului evreiesc. Sionismul politic are ca viziune fondarea unei țări a evreilor și afirmă că siguranța evreilor se poate realiza doar prin existența unei țări naționale doar pentru evrei⁸. Sionismul se naște în concordanță cu ideile colonialiste eurocentrice ale epocii: vede fondarea acestei țări prin colonizare.⁹ În secolul 19-lea colonizarea, în gândirea marilor puteri imperialiste, era ceva dorit și apreciat, imperiile și ideologiile naționaliste eurocentrice aveau o competiție de cine colonizează mai mult. De-a lungul anilor proiectul european de colonizare sionistă prin dezvoltarea statului Israel a devenit un proiect imperial mai generic „occidental” susținut în mare parte de SUA¹⁰. Fayez Sayegh, academician palestinian, unul dintre primii teoreticieni ai colonialismului prin așezări sioniste analizează că spre deosebire de naționalismele altor țări din Europa care au folosit colonizarea pentru a construi un imperiu, naționalismul evreiesc al sionismului folosește colonizarea pentru construirea națiunii.¹¹

8. Jewish Voice for Peace, „Our Approach to Zionism”, (accesat 8 decembrie 2023). <https://www.jewishvoiceforpeace.org/resource/zionism/>; Fayez Sayegh, „Zionist Colonialism in Palestine (1965)”, *Settler Colonial Studies*, 2012, 2:1, 206-209.

9. Elia; Sayegh; Jewish Voice for Peace.

10. Elia, 33. JewishVoiceforPeace, „We’re proud anti-Zionists at JVP. But what is Zionism and why are we opposed to it?”, Instagram, <https://www.instagram.com/p/C0Mu5zugBAu/> (accesat 8 decembrie 2023).

11. Sayegh, 207.

De când primele idei sioniste au fost concepute de exemplu de către Theodor Herzl sau Ze'ev Jabotinsky, gânditori sioniști renumiți din secolele 19-20, au existat foarte mulți evrei anti-sioniști¹² care au opus rezistență la ideea sionistă conform căreia singurul fel de a fi evreu este de a fi sionist, precum și mișcarea contemporană Jewish Voice for Peace, din Statele Unite, ale cărei acțiuni directe și luări de poziție critică ferm Israelul, sionismul, complicitatea Statelor Unite și a lumii occidentale în colonizarea Palestinei, precum și revendică o identitate evreiască anti-sionistă.

Cum explică și mișcarea Jewish Voice for Peace, strategia colonialismului sionist de la început până acum a fost una de „maximizare a pământului și minimizare a palestinienilor”¹³. Aceasta este conform practicilor colonialismului prin așezări, care „distruge ca să înlocuiască” („destroys to replace”), în cuvintele antropologului și etnografului din teritoriul așa numitei Australia, Patrick Wolfe, specializat în studiile colonialismului prin așezări și mișcările de rezistență indigenă¹⁴.

Pe lângă colonialismul prin așezări, care este tipic așa numitelor Statele Unite, Australia, Noua Zeelandă,

12. A se vedea, de exemplu, prelegerea academicienei evreice irlandeze antisioniste Alana Lentin despre antisemitism, decolonizare și islamofobie: <https://www.youtube.com/watch?v=73OkngGki8Q> (accesat în 09 decembrie 2023) sau discursul Amandei Gelender, „Israel-Palestine war: Israel's massacre of Palestine is an assault on the Jewish faith”, *Middle East Eye*, 7 decembrie 2023, <https://www.middleeasteye.net/opinion/israel-palestine-war-us-congress-zionism-menacing-message-jewish-faith> (accesat în 9 decembrie 2023).

13. Jewish Voice for Peace.

14. Patrick Wolfe, “Settler colonialism and the elimination of the native”, *Journal of Genocide Research*, 2006, 8:4, 387-409: 388. Elia, 21.

Africa de Sud, Polinezia Franceză, etc., există și colonialismul economic sau colonialismul de franciză, tipic activității Regatelor Unite din India și a mai multor țări imperialiste din diferite țări din Africa. În colonialismul de franciză colonizatorii nu se identifică cu teritoriul colonizat ci folosesc resursele coloniei, pe când în colonialismul prin așezări colonizatorii se identifică cu teritoriul colonizat unde formează un stat nou prin distrugerea societăților deja existente acolo, un proces care implică epurarea etnică și genocidul¹⁵.

Sayegh documentează evoluția istorică a sionismului și observă că în prima etapă între 1882-1897 nu a avut mare succes între evrei, care preferau să emigreze în alte părți decât Palestina și nu se identificau cu sionismul. La Primul Congres Sionist, condus de Herzl în 1897, sioniștii au dezvoltat un program practic pentru a atinge scopul lor: formarea unui stat evreiesc prin colonizarea Palestinei.¹⁶ Cele trei puncte strategice din program au fost: organizarea, colonizarea și negocierea. Spre deosebire de alte țări europene unde centrul colonizator avea o administrație de stat, sioniștii nu aveau această bază. Astfel, au avut nevoie de o structură similară, care să asigure o organizare centralizată și bine coordonată. Acest scop îl va îndeplini Organizația Sionistă Mondială nou fondată în urma Congresului. Ca să asigure colonizarea eficientă a teritoriului Palestinei au înființat mai multe instituții precum: *Jewish Colonial Trust* (1898), predecesorul Băncii Leumi, Comisia

15. Cf. Wolfe, Elia, 21.

16. Sayegh, 208.

Colonizării (1898), *Jewish National Fund* (1901), și *Palestine Office* (1908). Aceste instituții, printre altele, vor asigura finanțarea și planificarea colonizării. Iar prin negocieri, alianțe și crearea condițiilor politice favorabile, sioniștii voiau să asigure suport pentru colonizarea la scară largă. Astfel au negociat cu Imperiul Otoman, Imperiul German și guvernul Imperiului Britanic.¹⁷

Mai jos citez cei doi deja menționați gânditori sioniști, care au contribuit semnificativ în formarea sionismului de la începutul mișcării din secolul 19. Redau citatele traduse din engleză, dar original Herzl a scris în germană și Jabotinsky în rusă.¹⁸ Voi pune emfază proprie pe anumite fraze care exemplifică bine ceea ce am descris până acum despre colonialismul prin așezări și faptul că sionismul și fondarea statului Israel a fost și sunt în continuare un proiect colonialist prin așezări care dorește eliminarea populației indigene:

Dacă doresc să înlocuiesc o clădire veche cu una nouă,
trebuie să demolez înainte de a construi.

Theodor Herzl, *Statul evreiesc*, 1896

Palestina este casa noastră istorică veșnic memorabilă.
Simplul nume de Palestina ar atrage poporul nostru cu o

17. Sayegh, 209-210.

18. Atât Wolfe cât și Elia citează pe Theodor Herzl, considerat părintele fondator a sionismului, iar citatul din Ze'ev Jabotinsky este folosit ca exemplu în analiza Nadei Elia. Scrierile lui Herzl și Jabotinsky se găsesc online în engleză pe <https://www.jewishvirtuallibrary.org/quot-the-jewish-state-quot-theodor-herzl> și respectiv <https://www.jewishvirtuallibrary.org/quot-the-iron-wall-quot> (accesate 7 decembrie 2023). Traducerea în română ne aparține.

forță de o putere incredibilă. Dacă Majestatea Sa Sultanul ne-ar da Palestina, ne-am putea angaja în schimb să reglementăm toate finanțele Turciei. **Am putea forma acolo o parte a unui bastion al Europei împotriva Asiei, un avanpost al civilizației opus barbariei.** În calitate de stat neutru, ar trebui să rămânem în contact cu toată Europa, care ar trebui să ne garanteze existența. Sanctuarele creștinătății ar fi protejate prin atribuirea lor a unui statut extrateritorial, așa cum este bine cunoscut în dreptul națiunilor. Ar trebui să formăm o gardă de onoare în jurul acestor sanctuare, răspunzând pentru îndeplinirea acestei îndatoriri cu existența noastră. **Această gardă de onoare ar fi marele simbol al soluționării problemei evreiești după optsprezece secole de suferință evreiască.**

Theodor Herzl, *Statul evreiesc*, 1896

Cititorii mei au o idee generală despre istoria colonizării în alte țări. Le sugerez să ia în considerare toate cazurile pe care le cunosc și să vadă **dacă există vreun caz izolat de colonizare realizată cu acordul populației indigene. Nu există niciun astfel de precedent.**

Populațiile indigene, civilizate sau necivilizate, s-au opus întotdeauna cu încăpățănare coloniștilor, indiferent dacă aceștia erau civilizați sau sălbatici.

Nu contează deloc ce frazeologie folosim pentru a explica obiectivele noastre de colonizare, cea a lui Herzl sau cea a lui Sir Herbert Samuel.

Colonizarea are propria sa explicație, singura explicație posibilă, imuabilă și clară ca lumina zilei pentru orice evreu obișnuit și pentru orice arab obișnuit.

Colonizarea nu poate avea decât un singur scop, iar arabii din Palestina nu pot accepta acest scop. Acesta se află în însăși natura lucrurilor, iar în această privință anume, natura nu poate fi schimbată.

Colonizarea sionistă trebuie fie să înceteze, fie să continue, indiferent de populația nativă. Ceea ce înseamnă că aceasta poate continua și se poate dezvolta doar sub protecția unei puteri independente de populația nativă — în spatele unui zid de fier, pe care populația nativă nu îl poate sparge.

Ze'ev Jabotinsky, *Zidul de fier*, 1923

Istoricul american Larry Wolff observă că ideea de *civilizație* a apărut în sensul nou, pe care îl găsim și în DEX, de „nivel de dezvoltare materială și spirituală a societății dintr-o epocă dată, a unui popor, a unui stat etc.; cultură (materială sau spirituală)”¹⁹ abia în secolul 18-lea, prima oară fiind folosită de iluminiștii francezi²⁰. Sensul nou al cuvântului era derivat ori din substantivul *civilitate* ori din verbul *a civiliza* ca antonimul *barbariei*, și în Europa a creat opoziția binară complementară a Europei Occidentale și a Europei de Est, care se află între civilizația occidentală și barbaritatea orientală²¹. Astfel *civilizația* a început să însemne progresul unui popor și modernitatea a funcționat printr-un ethos de a progresa și a civiliza. Sub acest ethos al civilizării s-au justificat atrocitățile colonialismului, așa cum

19. Dexonline.ro, accesat 9 decembrie 2023.

20. Larry Wolff, *Inventing Eastern Europe: The Map of Civilization on the Mind of the Enlightenment*. (Stanford: Stanford University Press, 1994).

21. Wolff, 9-16.

spun teoreticienii decoloniali Walter Mignolo, Madina Tlostanova și Veda Popovici²². Umanismul modern, care a stat la baza colonizării eurocentrice, consistă din gândirea binară opozițională om-animal, bărbat-femeie, civilizat-barbar, Occident-Orient, etc. Exemplele de mai sus din sionismul de la început reiau această gândire umanistă modernă și colonială: văd civilizarea barbariei ca unul dintre scopurile colonizării sioniste, precum au văzut și colonizatorii Americii și altor teritorii, la rândul lor.

Sayegh observă că negocierile sioniștilor nu au avut mare succes inițial, dar Primul Război Mondial și destrămarea Imperiului Otoman creează condiții favorabile pentru o alianță între colonizatorii sioniști și Imperiul Britanic.²³ În 1917 s-a publicat Declarația Balfour, o declarație oficială a Regatului Unit, care „privește favorabil stabilirea în Palestina a unui Cămin național pentru poporul evreu și își va folosi bunele oficii pentru a facilita atingerea acestui obiectiv.”²⁴ În 1917 Regatele Unite deja anticipau destrămarea Imperiului Otoman în suveranitatea căruia se afla teritoriul Palestinei istorice până în 1918. După 1918, între 1920-1948 teritoriul palestinian se află sub mandatul colonial britanic, iar în 1948 se formează statul Israel cu susținerea SUA. Declarația Balfour și Mandatul Britanic sunt două instanțe concrete care dovedesc cum colonialismul sionist se leagă

22. Madina Tlostanova și Walter Mignolo, 8-10. Popovici, np.

23. Sayegh, 211-213.

24. Wikipedia, „Declarația Balfour (1917)”, [https://www.wikiwand.com/ro/Declara%C8%9Bia_Balfour_\(1917\)](https://www.wikiwand.com/ro/Declara%C8%9Bia_Balfour_(1917)).

de colonialismul eurocentric în general, pe lângă faptul că ideologic vorbind duce mai departe ethosul civilizator colonialist al modernității umaniste.

Cum explică Sayegh, în timpul Mandatului Britanic asupra Palestinei, Britania a ales un sionist, Herbert Samuel, ca primul înalt comisar al Palestinei; a transferat pământuri pentru colonizare sionistă, a permis menținerea unei organizări militare (Haganah) și a instruit forțe mobile sioniste (Palmach), în timp ce nu a permis aceleași lucruri pentru populația arabă și a reprimat organizarea lor politică. Între 1936-1939 au avut loc Revoltele Arabe împotriva Mandatului Britanic, în timp ce, cum observă Sayegh, organizarea sioniștilor deja funcționa ca „un stat într-un stat” sub protejarea imperialismului britanic. Interesul imperialismului britanic totuși nu era formarea unui stat israelian separat care ar fi însemnat că Britania își va pierde controlul asupra pământului, așa că după al Doilea Război Mondial, colonialismul sionist își va găsi un aliat mai puternic, cu interese în Orientul Mijlociu și care până și acum finanțează colonizarea, epurarea etnică și genocidul: SUA.

Elia observă că după ce sionismul de la început afirmă colonizarea în mod asumat în spiritul secolului 19-lea, se întâmplă o schimbare majoră în gândirea sionistă în jurul anilor 1960.²⁵ Între 1945-1960 foarte multe foste colonii, peste 30 de țări, au devenit independente și sentimentul global s-a schimbat în favoarea suveranității naționale față de imperialism. Coloniile câștigaseră independența de Imperiu deja înainte de perioada

25. Elia, 38, 48.

aceasta, independența însemnând independența coloniștilor față de centru și nu independența populațiilor indigene, de exemplu în Statele Unite, Canada sau Australia. Sioniștii din secolul 19-lea și de la începutul secolului 20 revendicau mai degrabă o conexiune spirituală a evreilor cu teritoriul istoric al Palestinei, pe când în jurul anilor 1960 Israelul începe să folosească un discurs care declară indigenitatea evreilor pe acel teritoriu.²⁶ Încă Jabotinsky asumă că a existat o populație indigenă în Palestina care va opune rezistență la colonizarea sionistă, sau primul Congres Mondial Sionist a pus pe agenda sa colonizarea. Dar, de la a doua jumătate a secolului 20, colonizarea se maschează și se neagă prezența palestinienilor ca populație indigenă. Atunci devine cea mai populară descriere a Palestinei, observă Elia, sloganul „un pământ fără popor pentru un popor fără pământ”.²⁷ Politicienii israelieni ajung la negarea existenței palestinienilor cu argumente similare ale colonizatorii Americilor, care au negat existența (politică) a popoarelor indigene care nu au avut structuri sociale conform statelor naționale după model european.²⁸ Un exemplu pentru asta citat și de Elia este declarația Goldei Meir din 1969, fostă prim ministă israeliană:

Nu existau palestinieni. Când a existat un popor palestinian independent cu un stat palestinian? A fost fie sudul

26. Elia, 48-50.

27. Elia, 46-48.

28. Elia, 49-52.

Siriei înainte de Primul Război Mondial, iar apoi a fost o Palestina care includea Iordania. Nu a fost ca și cum ar fi existat un popor palestinian în Palestina care se considera un popor palestinian, iar noi am venit și i-am alungat și le-am luat țara. Ei nu existau.

Golda Meir, fostă prim ministă a Israelului, 1969²⁹

Nu mai enumăr exemplele contemporane rostite de politicienii israelieni, pentru că se găsesc foarte ușor pe toate canalele social media și prin căutari Google. Însă afirmațiile în care autoritățile israeliene asociază palestinienii cu barbarii și cu animalele non-umane sunt un exemplu clasic atât de tactică genocidară, epurare etnică, cât și de manifestare a puterii coloniale și a colonialismului prin așezări (sionist) care are ca scop eliminarea populației indigene și atingerea unei așa percepute purități etnice/rasiale.

Câteva gânduri adiționale

- În istoria dezvoltării Israelului de la Declarația Balfour până în prezent antisemitismul și islamofobia se leagă atât pe nivel ideatic cât și material. Sioniștii ajung să colonizeze Palestina folosind ca motiv pogromurile și persecutarea evreilor de-a lungul anilor în Europa, iar la baza gândirii sioniste se află o frică similară de „celălalt” pe care o instrumentalizează și antisemitismul.

29. Citat de Elia, 49-50. Aici Elia ne amintește și că Meir a fost aleasă într-un sondaj cea mai admirată femeie din SUA în 1974, un exemplu izbitor al ipocriziei feminismului alb imperialist.

- Elia se referă și la istoricul Sherene Seikaly care observă cum evreii perspecutați de secole de societăți europene, în ochii Europei coloniale și antisemite, devin incluși în categoria europeană prin părăsirea continentului.³⁰ Acesta este doar un exemplu dintre legăturile sionismului și antisemitismului. Până și acum foarte multe voci antisemite din toată Europa și din alte părți al lumii susțin Israelul doar din motive antisemite, crezând că astfel cât mai mulți evrei rămân departe de țărâmurile lor naționale. În același timp, se poate observa și că grupări de (extrema) dreaptă „susțin” superficial cauza palestiniană, doar ca să poată să dea voce propriului lor antisemitism. Când vine vorba de refugiați proveniți din Orientul Mijlociu, aceste grupări exprimă islamofobie și xenofobie uitând de sprijinul lor performativ. Un caz concret a fost când statul român a declarat că va da ajutor financiar temporar refugiaților din Gaza cu sau fără cetățenie română,³¹ iar pe canalele extremei drepte s-a observat un discurs de islamofobie tipică, asta în timp ce reprezentanți din Noua Dreaptă sunt văzuți la protestele pro-Palestina.
- În mod special, din perspectiva mea personală ca activistă și scriitoare anarhistă decolonială și

30. Elia, 48.

31. Alexandru Costea, „Refugiații din Fâșia Gaza care au venit în România vor primi bani de la Guvern pentru cazare și mâncare”, Digi21, <https://www.digi24.ro/stiri/actualitate/social/guvernul-va-oferi-ajutoare-financiare-refugi-ator-din-gaza-ajunsi-in-romania-2589755>

queer-feministă, ar merita de gândit ce înseamnă pentru prezentul nostru dintr-un teritoriu din estul europei că gândirea sionistă s-a dezvoltat de aici. La fel, societățile noastre din regiune în continuare au multe de făcut pentru a da dreptate tuturor grupurilor persecutate istoric și, mai specific, exterminate în timpul Holocaustului, precum evreii și romii. Respectiv, pe lângă mișcarea în solidaritate pentru eliberarea palestiniană, este responsabilitatea noastră și combaterea islamofobiei și a antisemitismului, precum și lupta împotriva rasismului anti-rom și a xenofobiei locale. Aș mai adăuga și că în legătură cu dezvoltarea sionismului poate ar merita analizat și ce însemna istoric poziționarea geopolitică est-europeană, având în minte procesele diferenței imperiale³², ale interimperialității³³, ale balcanismului³⁴, și ale invenției Europei de Est în opoziția Europei Occidentale în iluminism³⁵.

32. Madina Tlostanova, “Can the post-Soviet think? On coloniality of knowledge, external imperial and double colonial difference”, *Intersections: East European Journal of Society and Politics*, 2015, 1(2); Madina Tlostanova, “Introduction: A Leap Into the Void?” In Madina Tlostanova, *Postcolonialism and Postsocialism in Fiction and Art*, (Springer International Publishing, 2017); Madina Tlostanova, “Discordant Trajectories of the (Post-)Soviet (Post)Colonial Aesthetics”, *Interventions*, 2022, 24(7), 995–1010.

33. Anca Parvulescu și Manuela Boatcă, *Creolizing the Modern: Transylvania across Empires*. (Cornell University Press, 2022).

34. Maria Todorova, “The Balkans: From Discovery to Invention”, *Slavic Review*, 1994, 53(2), 453–482.

Maria Todorova, *Imagining the Balkans*, (Oxford University Press, 1997).

35. Wolff.

Despre pinkwashing și strategiile de branding ale Israelului

Pe măsură ce mișcările decoloniale și de eliberare a populațiilor indigene din întreaga lume încep să crească, statele care există și continuă să se dezvolte de pe urma colonialismului și a genocidului trebuie acum să își ascundă istoria, faptele din trecut și din prezent și să își fabrice o nouă imagine pentru a evita să își asume responsabilitatea și a oferi reparațiile necesare.

Pentru guvernul israelian, statul Israel este de fapt un produs a cărui strategie de marketing are ca scop crearea unei imagini pozitive, progresiste la nivel internațional, ascunzând astfel apartheidul, genocidul și epurarea etnică a palestinienilor și încercând să oprească mișcarea globală de boicot, dezinvestire și sancțiuni împotriva organizațiilor israeliene.³⁶

Un exemplu punctual este campania Brand Israel lansată în 2005, care urmărea schimbarea opiniei publice despre Israel: imaginea precedentă, cea a unui stat religios și militar trebuia înlocuit cu o imagine relevantă și modernă³⁷. Publicul țintă al acestei campanii care se desfășoară de aproape două decenii sunt

36. *BDS movement*, Palestinian BDS National Committee, Palestinian Campaign for the Academic and Cultural Boycott of Israel, <https://bdsmovement.net/>.

37. Asa WInstanley, "The failure of Brand Israel", Middle East Monitor, 30 martie 2017, <https://www.middleeastmonitor.com/20170330-the-failure-of-brand-israel/> (accesat în 6 decembrie 2023). Pentru a citi mai mult despre diferitele forme de spălare de imagine pe care le folosește Israelul puteți accesa site-ul Decolonize Palestine, „Rainbow-washing”, <https://decolonizepalestine.com/rainbow-washing/> (accesat 8 decembrie 2023).

cetățenx SUA și alte state preponderent vestice, iar printre tacticile folosite se numără pinkwashing-ul și veganwashing-ul.

Pinkwashing³⁸ este un termen folosit pentru a critica felul în care mișcarea LGBTQIA+ este instrumentalizată de unele instituții — atât state, cât și corporații — pentru a-și legitima acțiunile în interese proprii și a masca o altă agendă, una violentă, ne-etică, care ar putea fi inacceptabilă în opinia publică.

Termenul a fost folosit pentru prima dată de Sarah Schulman în 2011 într-un articol³⁹ în care demască strategia Israelului și critică persoanele queer din SUA pentru lipsa unei luări de poziție și pentru interzicerea discuțiilor pe tema Israel/Palestina în comunitate. În Israel, pinkwashing-ul are două scopuri:

1. Construirea imaginii Israelului ca un stat progresist, cu o agendă liberală și cu un mare interes pentru drepturile persoanelor queer. Un exemplu este încercarea de transformare a Tel Aviv-ului ca o destinație turistică ideală pentru persoanele LGBTQ+ prin campania Tel Aviv Gay Vibe, autointitulându-se „Capitala Gay din Orientul

38. În română s-a scris despre pinkwashing și opunerea rezistenți în fața ei, în revista *Cutra* de către membrx colectivului Dysnomia: <https://cutra.ro/in-fa-ta-gardu-si-n-spate-leopardu-sau-ce-este-pinkwashing-si-cum-sa-i-rezistam/> (accesat 8 decembrie 2023).

39. Sarah Schulman, “Israel and ‘Pinkwashing’”, *The New York Times*, 22 noiembrie 2011, <https://www.nytimes.com/2011/11/23/opinion/pinkwashing-and-israels-use-of-gays-as-a-messaging-tool.html> (accesat 6 decembrie 2023).

Mijlociu”.⁴⁰ În 2016, s-a încercat aducerea unui avion plin de turistx cu un avion numit “Avionul Pride” la parada Pride din Tel Aviv, însă această inițiativă a fost abandonată, după ce a fost criticată de către activistx queer din Israel.⁴¹

2. Crearea unui aparent contrast între Israel și Palestina. Israelul devine astfel statul „civilizat”, în timp ce Palestina e portretizată ca fiind „necivilizată”, ultra-religioasă și homofobă, folosindu-se de stereotipurile islamofobe ale audienței țintă din vest. Astfel, persoanele queer din Palestina sunt complet invizibilizate, iar faptele genocidare ale Israelului sunt justificate ca având scop eliberator pentru persoanele queer din teritoriile palestiniene:

Pinkwashing-ul nu numai că manipulează câștigurile obținute cu greu de comunitatea gay din Israel, dar ignoră și existența organizațiilor palestiniene pentru drepturile persoanelor queer. Homosexualitatea a fost dezincriminată în Cisiordania încă din anii 1950, când legile împotriva sodomiei impuse sub influența colonială britanică au fost eliminate din codul penal iordanian, pe care palestinienii îl urmează. Mai importantă este mișcarea queer palestiniană emergentă, cu trei organizații majore: Aswat, Al Qaws și Palestinian Queers for Boycott, Divestment and

40. James Kirchick, “Was Arafat Gay?”, *Out Magazine*. 29 July 2007, <http://www.out.com/entertainment/2007/07/29/was-arafat-gay> (accesat 6 decembrie 2023).

41. “Israeli ‘gay pride plane’ idea crashes into LGBT disapproval”, *The New Arab*, 3 iunie 2016 <https://www.newarab.com/opinion/israeli-gay-pride-plane-idea-crashes-lgbt-disapproval> (accesat în 8 decembrie 2023)

Sanctions. Aceste grupuri vorbesc clar despre faptul că opresiunea palestinienilor depășește granița sexualității; după cum a declarat Haneen Maikay, directorul Al Qaws, „Când treci printr-un punct de control, nu contează care este sexualitatea soldatului”.⁴²

Pinkwashing-ul este legat și de conceptul de homonaționalism, teoretizat pentru prima dată de Jasbir Puar în 2007 și care reprezintă apropierea în notă naționalistă a mișcărilor queer de către state⁴³:

Homonaționalismul... nu este pur și simplu un sinonim pentru rasismul gay, sau un alt mod de a marca modul în care identitățile gay și lesbiene au devenit disponibile pentru imaginarul politic conservator... este mai degrabă o fațetă a modernității și o schimbare istorică marcată de intrarea (unor) corpuri homosexuale ca fiind demne de protecție din partea statelor-națiune, o reorientare constitutivă și fundamentală a relației dintre stat, capitalism, sexualitate.⁴⁴

Homonaționalismul este felul în care Israelul naționalizează identitatea queer a cetățenilor săi și o instrumentalizează împotriva palestinienilor, însă el nu se manifestă și prin acțiuni reale de îmbunătățire a condițiilor persoanelor queer. În Israel, căsătoria între persoanele de același sex este încă ilegală, iar

42. Sarah Schulman, “Israel and ‘Pinkwashing’”.

43. Jasbir Puar, *Terrorist Assemblages: Homonationalism in Queer Times*, (Duke University Press, 2007), 1–36.

44. Jasbir Puar. “Rethinking Homonationalism.” *International Journal of Middle East Studies* 45, no. 2 (2013): 336-39.

guvernul de extremă dreaptă nu își ascunde agenda homofobă.⁴⁵

În prezent, asistăm la un val nou de pinkwashing din partea Israelului, care se petrece concomitent cu genocidul palestinienilor început pe 7 octombrie 2023. În presă vedem poze cu soldați israelieni ridicând steaguri queer în mijlocul ruinelor locuințelor palestinienilor, iar pe rețelele de socializare ni se spune că nu am fi acceptat ca persoane queer de palestinienilor, nu am supraviețui în mijlocul palestinienilor. Ca și cum viața persoanelor queer din Palestina este în vreun fel îmbunătățită de genocidul TUTUROR palestinienilor. Ca și cum cel mai mare pericol asupra vieții palestinienilor queer nu este genocidul produs de Israel. Ca și cum nu există palestinienilor queer care participă la lupta de eliberare palestiniană. Ca și cum eliberarea queer nu poate avea loc decât sub îndrumarea Israelului.

Queers in Palestine, un grup format din mai multe organizații queer din Palestina și din toată lumea care susțin mișcarea de eliberare palestiniană și se opun genocidului, au scris o scrisoare deschisă și o declarație cu privire la poziția persoanelor queer din Palestina, în care critică tacticile israeliene de pinkwashing și exprimă dorința de eliberare intersecțională spre care persoanele queer din Palestina lucrează:

45. Maria Rashed, "Israel's LGBTQ+ community fear for future under far-right government", *The Guardian*, 22 decembrie 2022, <https://www.theguardian.com/world/2022/dec/22/israel-lgbtq-community-fear-future-far-right-government> (accesat pe 6 decembrie 2023).

Imaginile cu steagul Pride israelian și cealaltă cu textul „În numele iubirii” transmit un mesaj clar: Israelul nu va permite eliberarea queer dacă nu este prin intermediul proiectului său colonial genocidar. La acest lucru, noi spunem Nu! Noi, palestinienx queer, avem o mișcare de eliberare vibrantă și diversă, care face parte din mișcarea anticolonială palestiniană. De zeci de ani, lucrăm neobosit la crearea și menținerea unui spațiu pentru viața queer palestiniană în comunitățile noastre și nu în ciuda lor. Suntem peste tot: în școli, pe străzi, în închisori, în spitale și în fruntea fiecărei confruntări din fiecare colț al Palestinei, de la râu la mare. Lucrăm pentru o Palestină eliberată de colonialism, patriarhat și exploatare capitalistă.⁴⁶

Reluăm ce a scris și Colectiva Dysnomia împotriva pinkwashingului: „Mândria de a avea o identitate de gen și o identitate a sexualității ce se abat de la norme ar trebui să stârnească solidarități, fără impunerea unei agende ce ne împarte în așa-zii avansați și așa-zii înapoiți.”⁴⁷ Ne împotrivim și „purplewashing-ului”, care funcționează similar, încercând folosirea limbajului și argumentelor feministe cu scopuri nocive asemănătoare, spre exemplu celebrând prezența femeilor în armata israeliană.

46. *A se vedea traducerile din prezenta publicație. A Liberatory Demand from Queers in Palestine*, Queers in Palestine, <https://queersinpalestine.noblogs.org/post/2023/11/08/87/>. *No Pride with Genocide!*, Queers in Palestine, <https://queersinpalestine.noblogs.org/post/2023/11/19/no-pride-with-genocide/> (accesate 7 decembrie 2023).

47. Dysnomia, „În față gardu’ și-n spate leopardu’. Sau ce este pinkwashing și cum să-i rezistăm”, *Cutra*, (2019).

Nu putem accepta apropierea identităților noastre queer, feministe, politice, revoluționare și eliberatoare, de către colonialism, zionism. Refuzăm folosirea acestor argumente colonialiste „civilizatoare” pentru a justifica genocidul! Suntem alături de persoanele queer din Palestina în lupta lor pentru eliberare.

Despre veganwashing, împotriva deturnării veganismului și pentru eliberare totală

1. Scurt istoric

În încercarea de a-și consolida imaginea progresistă, într-un mod similar pinkwashing-ului, statul colonialist Israel a cooptat și veganismul printr-o retorică triumfalistă prin care în mass-media și în discursul public, Israelul a fost denumit „prima națiune vegană” și „centru internațional al veganismului”⁴⁸. În plus, IDF (Israel Defence Forces) se autodeclara „cea mai vegană armată din lume” într-un videoclip postat în 2019 pe

48. La o privire mai atentă însă, această propagare spectaculoasă a veganismului în Israel nici măcar nu se susține, având în vedere, în primul rând, apropierea unor feluri de mâncare palestinieni și, în al doilea rând, statisticile care arată că în Israel există cel mai mare număr de consumatori de „pui”, de corpuri de găini, situându-se, de asemenea, în primele locuri privind consumul de carne în general — a se vedea Alan Macleod, “Veganwashing: How Israel Used Veganism to Gloss Over Palestinian Oppression”, *Mint Press News*, 7 noiembrie 2019,

<https://www.mintpressnews.com/vegan-washing-israel-veganism-palestinian-oppression/262707/>, (accesat în 7 decembrie 2023). Deși nu credem că veganismul este strict legat de mâncare, considerăm, totuși, că ar trebui aduse în discuție și aceste statistici (<https://worldpopulationreview.com/country-rankings/meat-consumption-by-country>, accesat în 7.12.2023) atunci când se încearcă vehicularea ideii de *paradis vegan*.

canalul lor Youtube⁴⁹ (de parcă noțiunile „armată” și „vegan” nu ar fi automat opoziționale), în care mai multe persoane reduc veganismul la diferite feluri de mâncare la care au acces în armata israeliană, deci practic la o dietă bazată pe plante. Se poate, deci, observa cum discursul autorităților israeliene asupra veganismului nu este extins dincolo de ceea ce ai în farfurie (sau alte obiecte de consum) și cum veganismul este decuplat de la alte lupte de justiție socială, implicit și de la cauza palestiniană. Acest proces de marketing prin care statul încearcă să întoarcă atenția spre „paradisul vegan” și să ascundă atrocitățile comise față de populația indigenă palestiniană a început să fie popularizat prin 2010, iar unul dintre evenimentele-cheie a fost traducerea în mai multe limbi, inclusiv în ebraică, și răspândirea unui discurs de popularizare a veganismului în Israel ținut de activistul-youtuber Gary Yourofsky⁵⁰, un evreu sionist stabilit în SUA, considerat a fi avut o influență majoră asupra răspândirii veganismului în lume.⁵¹

49. Israel Defence Forces, „IDF: The Most Vegan Army in The World”, <https://www.youtube.com/watch?v=LZ90BtznJhE> (accesat în 7 decembrie 2023).

50. Yourofsky a avut și un discurs controversat prin care delegitima și infantiliza lupta de eliberare palestiniană, motivând că nu îl interesează „o dispută stupidă pentru o bucată de pământ”, ci doar cauza animalelor — a se vedea Daniella Cheslow, „As More Israelis Go Vegan, Their Military Adjusts Its Menu”, *NPR*, 10 decembrie 2015, <https://www.npr.org/sections/thesalt/2015/12/10/459212839/why-so-many-israeli-soldiers-are-going-vegan> (accesat în 7 decembrie 2023).

51. Pentru mai multe informații despre influența acestui discurs, a se vedea Gary TV, *About the Israeli Campaign*, <https://www.gary-tv.com/garymain/about/about-the-israeli-campaign/> (accesat în 8 decembrie 2023).

Din 2012, IDF a început și să promoveze alternativele vegane care le sunt disponibile în armată și și-a consolidat discursul moralizator, iar în 2016, ca urmare a presiunilor tot mai mari exercitate de campania BDS, a fost răspândită în SUA o broșură prin care Israel era portretizat ca „tărâmul laptelui de soia”, reiterând imaginea de paradis al veganismului. Organizația Mondială Sionistă (OMS) a încercat atunci să găsească tehnici de autojustificare bazându-se pe argumentul *complexității* „conflictului” și al imposibilității de situare de o parte sau alta, care funcționează încă în dezbaterile privind situația din Israel / Palestina⁵². Înainte, însă, ca OMS să adopte această strategie de PR, în 2013, academicianul evreu israelian Aeyal Gross a recunoscut că popularizarea veganismului era parte dintr-o campanie mai largă de propagandă, concluzionând: „Gata cu pink-washing-ul. Urmează vegan-washing”.⁵³

În strânsă legătură cu proiectul colonizator sionist, veganismul, ce ar trebui să fie o mișcare emancipatoare pentru toate animalele, a ajuns o retorică menită să invizibilizeze atrocitățile comise de atâtea decenii asupra poporului palestinian:

Bunăstarea animalelor și veganismul au fost folosite de către Israel ca instrumente de a *povesti* națiunea

52. Esther Alloun, „Veganwashing Israel’s Dirty Laundry? Animal Politics and Nationalism in Palestine-Israel”, *Journal of Intercultural Studies* 41, no. 1 (May 20, 2019): 24–41, <https://doi.org/10.1080/07256868.2019.1617254> (accesat în 7 decembrie 2023).

53. A se vedea Vegans for BDS, *Veganwashing*, <https://www.vegansforbds.com/veganwashing/> (accesat în 7 decembrie 2023).

israeliană în termenii suveranității evreiești israeliene. Politicile culturale contemporane ce țin de veganism în Israel răspândesc și consolidează miturile naționale de excepționalism legate de o ideologie sionistă de excludere, inclusiv pretențiile de victimizare unică, realizări de pionierat și corectitudine morală, care consolidează și mai mult apartenența evreilor israelieni și lipsa apartenenței palestinieni. ⁵⁴

Această retorică a unei „armate vegane” nu se susține deloc, dacă ne uităm la ceea ce se întâmplă efectiv în zonă. Bombardamentele și toate violențele armate asupra oamenilor au impact direct și asupra animalelor non-umane. Sunt distruse habitatele animalelor sălbatice și sinantropice, dar și ale celor care trăiesc împreună cu familiile umane; are loc distrugerea surselor de apă și de hrană ale acestora. De asemenea, animalele non-umane sunt expuse și ele poluării fonice și de mediu, care reprezintă un factor de stres enorm pentru toate ființele simțitoare. Acestea sunt rănite și omorâte ca rezultat al bombardamentelor. Un exemplu specific, poate considerat minor, dar tulburător, ne arată cât de fals este acest „veganism” în sens restrâns: conform PAL (Palestinian Animal League), sunt cazuri în care soldații israelieni au împușcat câinii sinantropici care încercau să se joace cu câinii antrenați militar, atunci când mergeau să facă raiduri în taberele de refugiați palestinieni din Cisiordania. ⁵⁵

54. Alloun, 7.

55. Nick McAlpin, „How Israel uses animal rights to ‘veganwash’ the occupation”, 2019, The New Arab

În plus, discursul colonizator își expune clar argumentele *speciiste* în intervenții precum tweetul publicat de prim-ministrul Israelului și șters apoi: „Aceasta este o luptă între copiii luminii și copii întunericului, între umanitate și legea junglei.”⁵⁶ Nu este nici prima, nici singura instanță de supremație albă când *Celălalt* este animalizat în scopul construirii unei imagini a modernității, progresului și civilizației. Același limbaj dezumanizant a fost folosit și de Yoav Gallant, ministrul apărării în Israel, care încerca să justifice blocada totală asupra Fâșiei Gaza prin aceeași explicație civilizatoare, instrumentalizând binaritatea ierarhică om/animal în termeni rasiști și speciști, cu scopul de-personificării palestinienilor: „Ne luptăm cu *animalele umane* și vom acționa în consecință”⁵⁷. Acest discurs clar speciist și colonizator este incompatibil cu teoria și practica vegană pe care IDF încearcă să o apropieze.

2. Voci palestiniene

Discuțiile despre veganwashing riscă, însă, să stagneze, fără să îndrepte cu adevărat atenția înspre lupta de eliberare palestiniană. De aceea, Esther Alloun

<https://www.newarab.com/indepth/2019/7/18/Israel-uses-animal-rights-to-vegan-wash-the-occupation> (accesat 9 decembrie 2023)

56. Prime Minister of Israel, tweet postat în 16.10.2023. În original: „This is a struggle between the children of light and the children of darkness, between humanity and the law of the jungle”.

57. Înregistrarea cu discursul lui Yoav Gallant este disponibilă la *Middle East Eye*, 9 octombrie 2023, <https://www.middleeasteye.net/news/israel-palestine-war-fighting-human-animals-defence-minister>, accesat în 8 decembrie 2023.

propune o *politică a ascultării*⁵⁸ ca soluție înspre amplificarea vocilor palestinienilor și contracararea discursului hegemonic folosit de statul Israel. În spiritul acestei idei, vom prezenta și noi câteva perspective ale unor activiști palestinieni asupra intersecției dintre mișcarea pentru drepturile animalelor și lupta de eliberare palestiniană. Spre exemplu, într-un fragment din antologia *Interviews with Radical Palestinian Women* editată de colectivul Shoal, activista Lina Nabulsi declară: „Și animalele trebuie să fie libere. Vreau **utopia** și nu voi accepta nimic mai puțin”⁵⁹ (emfază proprie). Într-o cheie similară, *Vegan in Palestine*, un grup de persoane vegane palestinienilor, afirmă: „Credem în dreptate și pace pentru noi ca palestinieni, dar și pentru alte ființe care luptă pentru dreptul lor de a supraviețui în lume.”⁶⁰

Pentru că și noi credem în veganism ca un act implicit politic, nu vom accepta instrumentalizarea sa de către statul israelian colonialist-sionist pentru a-și scuza acțiunile genocidare! Revendicăm practicile antispeciiste în lupta anticolonială și vrem să imaginăm lumi libere pentru noi toți. Viitorul nu poate fi vegan fără să fie și pro-palestinian.

58. Alloun, 11.

59. Shoal Collective, *Interviews with Radical Palestinian Women* (Active Distribution, 2021), 19. În original: „Animals have to be free as well. I want utopia and I won't accept anything less”.

60. Vegans in Palestine, „Our Story”, <https://veganinpalestine.com/about/> (accesat în 7 decembrie 2023). În original: „We believe in justice and peace for ourselves as Palestinians, but also for the other beings fighting for their rights to survive around the world”.

Din perspectiva unei *eliberări totale*, luptele noastre nu pot fi gândite disparat, căci toate sistemele de opresiune sunt interconectate. Ahmad Safi, co-fondator PAL (*Palestinian Animal League*, un colectiv de activiștix pentru drepturile animalelor care își desfășoară activitatea în Cisiordania și care susțin autodeterminarea palestinienxlor), vorbește, de asemenea, despre cum consumul pe bază de plante al unor soldați din IDF nu poate justifica masacrul pe care îl comit asupra populației palestinieniene:

Ceea ce se întâmplă astăzi cu palestinienx, crimele, violența și abuzurile, nu ne vor schimba viziunea asupra armatei israeliene doar pentru că cizmele lor sunt vegane sau pentru că lunetiștii lor poartă berete de poliester în loc de berete de lână. Nu, desigur că nu. Când tweeterii visători felicită armata israeliană pentru că a mâncat cușcuș în pauza de prânz, ignorând în mod flagrant rolul pe care armata israeliană îl joacă în reprimarea violentă a popoului palestinian, acest lucru ne trimite un mesaj clar că lupta noastră nu contează. Transmite un mesaj că un pantof vegan este mai important decât viața unui băiețel folosit într-un exercițiu ca țintă. Trimite un mesaj că lipsa sau prezența lânei din pălăria unui soldat este o problemă mai presantă decât decesele cauzate de armele automate.⁶¹

Tot din partea PAL, directorul executiv Ahlam Tarayra spunea că „nu este suficient să înalți steagul

61. Citat tradus de pe website-ul PAL, accesat în noiembrie 2023. La data traducerii textului am observat că website-ul este suspendat. Acesta se găsea la adresa <https://pal.ps/>.

palestinian. Dacă vrei să eliberezi teritoriile ocupate, trebuie să lucrezi la a construi o societate puternică căreia să îi pese de totx care o locuiesc. Palestina înseamnă oamenii, animalele, plantele, totul”⁶². Spre deosebire de discursul vegan apropiat de statul Israel, concentrat doar asupra cauzei animalelor non-umane și doar în instanțe foarte particulare, PAL revendică, după cum se observă, o perspectivă intersecțională de eliberare totală⁶³.

3. Eliberare totală. Veganismul ca practică decolonială

În interacțiunile noastre cu persoane din comunitatea vegană din România, am primit deseori — atunci când încercam să aducem în discuție veganwashing-ul sau să încurajăm campania de boicotare Alpro⁶⁴ — această întrebare: *care este legătura dintre veganism și ce se întâmplă acum în Palestina?* Pe de o parte,

62. Citat în Nick McAlpin, “How Israel uses animal rights to ‘veganwash’ the occupation”, *The New Arab*, 18 iulie 2019, <https://www.newarab.com/analysis/israel-uses-animal-rights-veganwash-occupation>, (accesat în 7 decembrie 2023). În original: „It’s not enough to raise the Palestinian flag. If you want to liberate your land, you need to work on building a strong society that cares for all who inhabit it. Palestine is the people, the animals, the plants, everything.”

63. În plus, conform Alloun 12, „PAL respinge intervențiile paternaliste și neocoloniale ale ONG-urilor internaționale, bine intenționate, pentru animale (vezi Safi 2017b) și propune o formă unică de politică a animalelor cu eliberarea națională palestiniană ca principiul călăuzitor. În contextul unei zone literalmente de război, platforma PAL are în vedere o politică decolonială și decolonizată de eliberare a animalelor ca parte integrantă a autodeterminării palestinienilor”. Traducerea ne aparține.

64. Boycott, „Alpro”, <https://boycott.thewitness.news/target/alpro> (accesat în 7 decembrie 2023).

răspunsul a fost foarte bine dezvoltat de activista vegană și evreică antisionistă Laura Schelifer, prin referire la unidirecționalitatea empatiei anumitor veganx⁶⁵:

Este uluitor pentru mine că cineva privește oamenii din Gaza și are nevoie de vreo explicație, de un motiv pentru care ar trebui să le pese; acest lucru ne face să ne întrebăm: unde este empatia voastră, sunteți veganx, dar nu aveți empatie?

Pentru că, dacă aveți, cum o opriți? Dacă într-adevăr aveți empatie pentru animalele non-umane, cum o opriți atunci când vedeți oameni suferind? Dacă ai empatie, empatie adevărată, aceasta va fi activată tot timpul și când vezi durere, suferință și nedreptate, vei avea un răspuns natural la acestea⁶⁶.

Pe de altă parte, însă, dacă ne referim la *solidaritatea dezrădăcinată* (bazându-se pe un sentiment comun al luptei și al rezistenței, nu pe împărtășirea unor credințe) propusă de Colling, Parson și Arrigoni, ca un principiu al eliberării totale⁶⁷, credem că acțiunile nu ar trebui să

65. Și Ahmad Safi face referire la asta: „Mă simt ascultat și susținut de comunitatea pentru drepturile animalelor atunci când am grijă să vorbesc numai de animale”, PAL.

66. Leila Dehghan, *Veganx în solidaritate cu Palestina, Interviu cu Laura Schleifer*, Pagini Libere, Traducere de Comunitatea Vegană Queer, 2023, <https://pagini-libere.ro/brosuri/veganx-in-solidaritate-cu-palestina-un-interviu-cu-laura-schleifer-de-dr-leila-dehghan/> (accesat în 7 decembrie 2023).

67. Colling, Sarat, Sean Parson și Alessandro Arrigoni. „Until All Are Free: Total Liberation through Revolutionary Decolonization, Groundless Solidarity, and a Relationship Framework.” *Counterpoints* 448 (2014): 51–73. <http://www.jstor.org/stable/42982377> (accesat ultima dată în 7.12.2023). În accepțiunea celor trei autorx, eliberarea totală presupune trei principii: decolonizarea revoluționară (prin transformarea de sine și acțiuni

emeargă sau să se oprească strict la empatie⁶⁸. La fel, antispeciismul nu trebuie să se oprească la o dimensiune moralizatoare, ci să asume un cadru politic în sens larg și să fie conectat la o luptă decolonială.

Sarat Colling numea veganismul o dietă decolonială⁶⁹. Extrapolând acest concept, credem în veganism ca teorie, dar mai ales practică decolonială și ne opunem co-optării unei mișcări radicale de către orice stat colonialist.⁷⁰

În loc de concluzii

Vedem, în fața ochilor noștri, pe canalele de social media, nesfârșitele violențe la care sunt supuși palestinienii. Tuturor celor care exprimă solidaritate față de cauza palestiniană, ne este clar că atacurile trebuie să

radicale), solidaritatea deșezădăcinată (*groundless*) și un cadru relațional (conștientizarea consecințelor acțiunilor noastre asupra celorlalți).

68. La cercul de lecturi antispeciiste pe care l-am ținut la spațiul a.casă din Cluj în 18 noiembrie 2023 pe tema *veganwashing-ului*, a venit cineva cu această observație, că nu ar trebui să reducem problema la prezența sau lipsa empatiei ca afect în sine moralizator și individualizant.

69. Sarat Colling, *Animali in Rivolta. Confini, resistenza e solidarità umana*, trad. de Les Bitches, prefață de feminoska, M. Reggio, Mimesis, Milano – Udine, 2017, p. 147 *apud* Feminoska, „Privirea neutră nu există. Antispeciism și intersecționalitate. Pentru o politică a alianțelor”, traducere de Maria Martelli, în Daniel Clinci, Sînziana Cotoară și Vasile Mihalache (editori), *Post/h/um. Jurnal de studii postumaniste: Feminism(e)*, vol. 6/ 2021, pp. 211-237., 236.

70. Vedeți de exemplu o luare de poziție de la teoreticieni din zona de studii critice despre animale din Finlanda: <https://www.elaimiksi.fi/2023/11/21/unmasking-the-state-of-israels-genocidal-tactics-insights-on-dehumanization-animalization-and-veganwashing/>.

înceteze, cã apartheidul, colonialismul și genocidul nu sunt acceptabile.

Palestina liberã presupune libertate și demnitate pentru toatã lumea care trãiește în teritoriul respectiv. Într-un imaginar al Linei Nabulsy despre eliberare, ea ne spune:

Nu vreau sã lupt doar pentru o altã formã capitalistã de colonie. Nu vreau democrația despre care vorbesc ei. Nu vreau încã un stat Arab ca Egiptul. Nu vreau sã trãiesc într-un loc unde nu sunt liberã ca femeie. (...) Nu e vorba doar de a înceta ocupația. E mult mai global de atãt.⁷¹

Ce (mai) putem face din România, dincolo de a scrie, traduce, a boicota, a organiza evenimente și campanii de solidaritate, a participa la proteste? Spre exemplu, credem cã este important sã avem o cunoaștere mai bunã despre legãturile pe care statul român le are cu statul israelian. Acesta exportã echipament militar cãtre Israel, cãt și importã arme, drone și tehnologii de supraveghere⁷². Investițiile în echipament militar sunt extrem de îngrijorãtoare în orice context, dar cu atãt mai mult cu cãt știm cãt de subfinanțate sunt educația și sãnãtatea sau cãt de puține și inaccesibile sunt locuințele sociale.

În încheierea întâlnirii #10 Rumeğãri Colective am ascultat împreunã poemul „Noi predãm viața,

71. Shoal Collective, *Interviews with Radical Palestinian Women* (Active Distribution, 2021), 9.

72. Dimse, „România”, <https://dimse.info/romania/> (accesat 8 decembrie 2023).

domnule”, un performance extrem de emoționant și puternic de activista și artista spoken-word palestiniană din Canada Rafeef Ziadah⁷³. Poemul a fost performat în 2011, dar este la fel de relevant și astăzi, din nefericire. În acesta, Rafeef povestește că e întrebată astfel: „nu crezi că totul s-ar rezolva dacă ați înceta să le mai predați atâta ură copiilor voștri?”, în timp ce televizorul răsună de știrile masacrelor asupra palestinienilor. Întrebarea arată, încă o dată, faptul că palestinienii sunt supuși unei deturnări discursive constante, în care sunt esențializați și categorisiți ca periculoși, ca „teroriști”. Rafeef răspunde, cu forță: „Noi, palestinienii, ne trezim în fiecare dimineață pentru a preda viața restului lumii, domnule!”. Viață și supraviețuire în colonialism, viață și rezistență anticolonială. Palestina liberă!

73. Sternchen productions, „Rafeef Ziadah — ‘We teach life, sir’, London, 12.11.11” <https://www.youtube.com/watch?v=aKucPh9xHtM> (accesat 8 decembrie 2023).

Tăcerea creează consens pentru genocid de Nóra Ugron

poem pentru Palestina liberă

نبي طس لف اي كئي دفن مدل اب حورل اب
نبي طس لف اي كئي دفن مدل اب حورل اب

după primele bombe aruncate în Gaza în octombrie
2023

după capturarea muncitorilor palestinieni
umiliți, scuipați și pișați peste de armata israeliană,
identificați cu numere,

după mai multe bombe aruncate peste Gaza,
bebelușii prematuri care mor în incubatoare când se
termină curentul,

și mai multe bombe aruncate,

și mai multe bombe,

și mai multe bombe,

și mai multe bombe,

și mai multe bombe,

și mai multe bombe,

și mai multe bombe,

și mai multe bombe,
și mai multe bombe,
și mai multe bombe,
și mai multe bombe,

mii de tone de explozive
aruncate pe un teritoriu de 41 km lungime și 6, maxim
12 km lățime
unde trăiesc peste 2 milioane de oameni

ȘI IAR BOMBE

fiecare zi bombe,
fiecare noapte bombe,
bombe peste ambulanțe, spitale și case și școli,
bombe peste ambulanțe, spitale și case și școli,
bombe peste ambulanțe, spitale și case și școli,
bombe peste ambulanțe, spitale și case și școli,
bombe peste ambulanțe, spitale și case și școli,
bombe peste ambulanțe, spitale și case și școli!

peste 12 000 de tone de explozive
echivalentul bombei atomice din Hiroshima
bombe peste o închisoare, un lagăr de concentrare,
ceea ce era Gaza deja de 16 ani,

a devenit lagăr de exterminare acum,
fără apă, fără curent, fără mâncare, fără medicamente,
fără combustibil
doar bombe bombe bombe bombe

nu mă pot gândi la nimic altceva
la nicio altă suferință
decât la GENOCIDUL făcut de israel
în Palestina

poate primul genocid pe care-l
putem urmări live pe social media
atât de larg, cu mii de filmări de la jurnaliști
și de la persoane locale care ține copii morți în brațe
de la localnici, femei și bărbați și copii care caută prin
moloz
mâncare, supraviețuitori și morți

printre sute poate mii de alte persoane
@wizard_bisan1 o creatoare de filme
documentează pe instagramul ei
atrocitățile și fricile și suferințele
azi, 5 noiembrie a zis într-un video
că nu mai au nimic altceva decât apa salină din mare
că nu mai au privilegiul să mănânce măcar o dată pe zi
cum au făcut la începutul bombardamentelor

că nu mai au nimic de mâncare
este doar foame foame foame foame
peste două milioane de oameni
și nu mai este apă curată și mâncare
este doar foame foame foame foame
foame foame foame foame foame foame
sete

palestinieni din fâșia Gaza
fac filmări în engleză
ca să poată să fie martoră
lumea globalizată
ca să facem ceva împreună
să oprim bombele din Gaza
să oprim atacurile asupra palestinienilor din
Cisiordania
să oprim epurarea etnică
să oprim colonialismul
să oprim genocidul

ce înseamnă să fii martor a unui genocid?
cum vorbești despre un genocid care se întâmplă
ACUM?
care se întâmplă în fața ochilor noștri,
de ce nu vorbești despre genocidul televizat?

peste 9000 de Palestineni uciși în Gaza
în mai puțin de o lună
și still counting
**peste 11 000 deja când editez textul în 14
noiembrie**
în jur de 20 000 pe 4 decembrie
aproape jumătate sunt copii
mai mulți copii omorâți în primele trei săptămâni decât
anual în toate conflictele globale după 2019
și still counting
în fiecare 10 minute un copil este ucis prin
bombardament

numărul morșilor palestinieni este comparat cu multe statistici de război din alte părți ale lumii de ce trebuie comparată suferința ca să creadă lumea că ceea ce se întâmplă este genocid...? de ce trebuie menționat că aproape jumate din acest număr de morși sunt copii? dacă nu ar fi copii, voi ați condamna peste 9000, 11 000 sau 20 000 de oameni la moarte prin bombardamente? lumea occidentală și europa de ce au nevoie de convingere? că genocidul palestinienilor este inacceptabil! că suferința lor este suferință și suferința există!

cercetători de ani de zile țin cont de activitatea israelului în Palestine ca fiind genocidal israel de ani de zile a bifat nouă etape ale genocidului din cele zece, stabilite global:

1. clasificare
2. simbolizare
3. discriminare
4. dezumanizare
5. organizare
6. polarizare
7. preparare
8. persecuție
9. exterminare
10. NEGARE

EXTERMINAREA este ultima etapă începută cu ofensiva asupra fâșiei de Gaza din octombrie 2023 când întreaga populația închisă între ziduri de frontiere din toate direcțiile este pusă sub blocadă și așa fără apă, curent și mâncare, aflat sub bombardament în continuu

bombe peste ambulanțe, spitale și case și școli,
bombe peste ambulanțe, spitale și case și școli,
bombe peste ambulanțe, spitale și case și școli,
bombe peste ambulanțe, spitale și case și școli,
bombe peste ambulanțe, spitale și case și școli,
bombe peste ambulanțe, spitale și case și școli,

și israel nu a lăsat pe nimeni să plece,
nu este niciun colțișor de siguranță nicăieri,
israel a declarat că vor să facă să dispară întreaga
Gaza,
că vor să extermine întreaga populație palestiniană din
Gaza,
că vor să omoare pe TOȚI

lumea de ce are nevoie de convingere
că genocidul palestinienilor este inacceptabil?
că genocidul palestinienilor ESTE genocid?
că suferința lor este suferință și suferința există!
că moartea lor este masacru!

suferința palestinienilor există de mai mult de 75 de ani
începând cu primul Nakba
de când zioniștii au format israelul,
stat apartheid și colonialist prin așezări
susținut de marile puteri occidentale
din 1948 până și acum
nu ajunge să strigăm stop bombardamentelor din
Gaza
bombele alea nu ajung acolo de la sine
hai să numim făptașii pe nume!

ISRAEL ESTE UN STAT COLONIALIST
format în jurul politicilor zioniste
etnonaționaliste și de tip genocidale
care au ca scop epurarea etnică
și uciderea populației indigene palestiniene
care au locuit pe teritoriul statului nou fondat, au locuit
acolo de sute de ani
iar începând cu primul Nakba din 1948
oamenii palestinieni indigeni
au devenit obstacole pe care statul colonialist
încearcă să le elimine

suferința palestinienilor există de mai mult de 140 de
ani
de când în anii 1880 au început să se formeze primele
colonii zioniste în Palestine
și a început prepararea pentru statul zionist colonialist
suferința palestinienilor există de sute de ani
când au aflat sub imperiul otoman

și la începutul secolului 20
când a fost pusă și sub administrație britanică
aceea mare britanie care apoi a susținut formarea
israelului

și mai multe bombe,
și mai multe bombe,
și mai multe bombe,
și mai multe bombe,
și mai multe bombe,
și mai multe bombe,
și mai multe bombe,
și mai multe bombe,
și mai multe bombe,
și mai multe bombe,

9000 de oameni masacrați doar între 7 octombrie — 5
noiembrie

și still counting

în jur de 20 000 până în 4 decembrie

dar palestinienii uciși nu sunt doar un număr!
și nici măcar numărul aceasta nu se recunoaște
ca având destulă importanță
în discursul oficial global
complice la genocid
care este pragul după care este acceptat
în comun acord între puterile mari
între țări din europa și lumea occidentală
că ceea ce se întâmplă este genocid?

și când ajungem la acest prag?

complicitatea lumii occidentale în genocidul
palestinienilor
are legătură de colonialismul eurocentric exersat de
sute de ani
în urma căreia s-a exterminat și masacrat popoare
indigene
sute de milioane

colonizatorii își spală mâinile în sânge
colonizatorii își spală mâinile în sânge
colonizatorii își spală mâinile în sânge
colonizatorii își spală mâinile în sânge
colonizatorii își spală mâinile în sânge

hai să ne gândim
pe lângă violența exterminatoare a opresorilor
care sunt componentele necesare
ca să se întâmple un genocid?
ca să lăsăm să se întâmplă un genocid?

nu pot alege să tac
pentru că tăcerea le dă acordul

milioane de palestinieni în Gaza, Cisiordania, teritoriile
ocupate de israel și alte milioane de refugiați în
exil
strigă: OPRIȚI GENOCIDUL!

milioane de oameni pe străzile orașelor peste tot în
lume
strigă: OPRIȚI GENOCIDUL!
iar politicienii
deținătorii de putere
comerțul cu arme
și media mainstream
le scuză, le acceptă, le încurajează faptele israelului
crimele de război, epurarea etnică și genocidul,
fosforul alb, armă chimică interzisă
fosfor alb care arde pielea
fosfor alb care se reactivează în răni și ulterior
la contact cu oxigenul
fosforul alb aruncat în același timp cu flyere
care poruncesc oamenilor să evacueze în partea
sudică a fâșiei Gaza
milioane oameni să meargă pe jos în timp ce e fosfor
alb în aer
în timp ce bombe bombe bombe bombe
și nici măcar mâncare nu este

dar nimic nu e interzis
pentru cei care scriu legile
nu există niciun obstacol
pentru cei care dețin dreptul la povestea oficială
dacă ai o POVESTE care îți creează consens pentru
genocid
poți OMORÎ mii de oameni în fața camerelor

pentru genocid ai nevoie de acordul și tăcerea
oamenilor

pentru genocid ai nevoie de o poveste care acoperă
faptele ucigașe

pentru genocid ai nevoie de acordul și tăcerea
oamenilor

pentru genocid ai nevoie de o poveste care acoperă
faptele ucigașe

pentru genocid ai nevoie de acordul și tăcerea
oamenilor

pentru genocid ai nevoie de o poveste care acoperă
faptele ucigașe

și toată media internațională care repetă că acesta
este un război între israel și niște teroriști

și nu un genocid făcut și început de statul colonialist
israelian de 75 de ani

acei oameni le dă acordul la ucidere

tăcerea creează consens pentru genocid
colonizatorii își spală mâinile
în sânge

îmi amintesc că în școală

la ora de literatură

la ora de istorie

la educație civică

am vorbit despre tăcerea

oamenilor care locuiau lângă lagărele

de exterminare a evreilor și romilor și queerșilor

în Al Doilea Război Mondial

așa o să vorbească și copiii noștri
despre tăcerea
oamenilor care aleg să NU
se uite acum
care aleg să nu vadă
nimic altceva decât povestea
în numele căreia este creat consensul
pentru genocid

tăcerea creează consens pentru genocid
colonizatorii își spală mâinile
în sânge

un poem nu poate opri nicio bombă
nici măcar sute și mii de poeme palestiniene nu au
putut
și cine știe dacă milioane de protestatarx pot
dacă rezistența milioanele de oameni din Palestina
poate

mă simt fără putere
și cea mai mare putere pe care AM, în locul unde mă
aflu,
este să vorbesc
să mă opun
să protestez
să nu-mi dau acordul la genocid

tăcerea creează consens pentru genocid
colonizatorii își spală mâinile
în sânge

cred într-o Palestina liberă
și într-o lume decolonială
nu-mi dau voie să-mi pierd speranța
fiind martoră la distanță mare
și cu chirie și cu job și cu mâncare și apă mereu,
ce privilegiu în capitalismul colonialist,
nu-mi dau voie să-mi pierd speranța,
ci vreau să folosesc toate resursele, furia și tristețea
pe care le am, să lupt în solidaritate cu palestinieni
să lupt pentru o palestină liberă
chiar dacă sunt departe,

în mod special PENTRU CĂ sunt departe
ar fi ușor să aleg să nu văd, să uit totul,
să nu mă gândesc la tovarăși și tovarășe palestinieni,
ar fi atât de ușor de așa departe să tac,
și tocmai de asta nu am voie,
ȘI TOCMAI DE ASTA, nu am voie să tac,
NU AVEM VOIE SĂ TACEM

**și nu suntem atât de departe când țările noastre fac
afaceri de armament cu israel, de ex. finlandia
pentru 317 milioane de euro și eu sunt în finlandia
pe moment — tu unde ești?**

palestinienii condamnați la moarte nu au privilegiul de
a alege tăcerea
și lumea colonială încearcă să le acopere vocile și
strigățele

și lumea colonială încearcă să le acopere vocile și strigățele palestinienilor
dar nu poate! nu reușește!
vreau să strig cu tovarășii și tovarășele palestinieni
ca să nu mai fie posibil să fie mascat și acoperit
genocidul!

vreau să strig cu tovarășii și tovarășele palestinieni
să arătăm făptașilor că ne putem uni, global
că vocile solidare se aud de peste tot din lume
că visăm împreună la libertate
și ceea ce face israel cu susținerea altora, altor puteri
mari
nu trece neobservat
nu acceptăm
este genocid

cred într-o Palestina liberă
și într-o lume decolonială
nu ne oprim din luptă
până când rezistența anticolonială a palestinienilor
strigă
pentru o Palestina LIBERĂ!

până când sute de milioane oameni
strigă împreună că oamenii uniți nu pot fi învinși
toată lumea strigăm, PALESTINA LIBERĂ!

până când rezistența anticolonială
a tuturor popoarelor indigene

până când rezistența anticolonială
 a tuturor ființelor vii care suferă
 de colonizare și colonialitate
 până când rezistența anticolonială
 a tuturor celor care construiesc din mers lumi noi
 încă visează la LIBERTATE

tăcerea creează consens pentru genocid
 colonizatorii își spală mâinile
 în sânge

hai să ne opunem
 să visăm și să strigăm
 să vorbim și să scriem
 să protestăm
 opriți genocidul!
 pământul înapoi!
 Palestina liberă!
 Palestina liberă!

نيسطسلف اي كئيدفن مدلاب حورلاب
 نيسطسلف اي كئيدفن مدلاب حورلاب

*Poemul a fost publicat în cadrul Zilelor
 Literaturii Feministe 2023 în format
 video. Ascultă poemul subtitrat în
 engleză pe canalul de Youtube Literatură
 și feminism — vezi codul QR!*



Poeme de Raluca Panait

în lipsa oricăror manifestații publice sau luări de poziție s-a născut acest poem

„We revolt simply because, for many
reasons, we can no longer breathe.”

Frantz Fanon

cine stabilește când e apărare și când e terorism
cine vorbește despre decolonizare la trecut
cine ține lecții despre rezistență prin pace
cine setează limitele unui genocid

*

un post de televiziune românesc îndeamnă
la donarea de sânge pentru războiul din israel
& alții răspund: despre conflictul din israel,
despre atacul terorist din israel, despre violența nejus-
tificată din israel
despre solidaritatea cu israel

*

scriu acest poem
pentru că un protest a fost anulat aici
și interzis în alte democrații occidentale
pentru că israel este
principalul client de echipament militar românesc
pentru că poate să bombardeze patru țări
în numele dreptului la apărare
pentru că rachel corrie a fost ucisă
când avea vârsta mea

*

nu se mai văd decât
grămezile de moloz
și cerul alb de la fosfor

dar în ciuda a ce îmi vor spune
poetii care știu totul
despre când e literatură și când nu
despre când e oprimare și când nu

asta nu e o metaforă
bombele nu sunt metafore

zidurile vor cădea

chestionar

când ai fost ultima dată la zoo?
crezi că nato e o mașinărie de război?
cum ai redesena conturul uniunii europene
astfel încât să aibă loc și băiețelul aslan?
fotografiezi des statuile din centru?
ce părere ai despre „aducerea democrației”?
cum arată „visul american” în laos?
dar în irak, libia, yemen?
ești pro-israel? susții consumul
uleiului de palmier?
ce este greșit în următorul titlu
dintr-un reportaj bbc:
„3 israeli soldiers were killed and
7 palestinians died”?
crezi că sintagma „polițiaucide!”
este un oximoron?
cum ai reacționa
dacă ți s-ar spune că
ai un animal mort în farfurie?
ai îndrăzni să pronunți
cuvântul „comunism”?
știi câte miliarde aduce
industria războiului?
ți s-a spus că ești pro-putin
pentru că refuzi militarizarea?
ai unde să te întorci?
te-ai gândit vreodată

să împuști pe (alt)cineva
în afară de tine?
este scrisul tău politic?
ai fost la barbie? ți se pare
că feminismul neoliberal
este o revoluție?
crezi că mai există ceva emancipator
în ideea de protest?
semnezi petiții declic
din fața ecranului?
știai că ultimul protest
a fost întârziat
din cauza unui meci de fotbal?
știai că la un marș feminist
un polițist trebuie să meargă în față?
crezi în „fecioria” literaturii?
cine îi spăla lui rufele
când s-a refugiat în pădure?
la cine alergi tu când vrei
să-ți zdrobești creierii?
ai renunța la confortul tău
pentru o zi în „sălbăticie”?
crezi că e de datoria unui cetățean
să voteze? îți întorci capul
când treci pe lângă
un om care doarme în stradă?
cum îți petreci vacanțele?
crezi că a călători
este hobby sau privilegiu
de clasă?

ce nume are / i-ai pus
„animalului tău de companie”?

ce nume ți-a pus
el/ ea ție?

*Poemele au fost publicate pe platforma Literatură și
feminism.¹*

1. Literatură și Feminism, „Poeme de Raluca Panait”, <https://literurasifeminism.wordpress.com/2023/10/31/poeme-de-raluca-panait/>.

Poeme palestiniene²

Traducere de Cenaclul X.

بجی ای س ای س س ی ل ا ر ع ش ب ت ک ا ی ک ل
، ی ف ا ض ع ل ا ی ل ا ی غ ص ا ن ا
بجی ری ف ا ص ع ل ا ع م س ا ی ک ل و
ة ری ا ط ل ا س ر خ ت ن ا

ل و خ م ن ا و ر م

Ca să scriu poezie care nu este politică
trebuie să ascult păsările
și ca să aud păsările
avioanele de război trebuie să înceteze.

Marwan Makhoul

2. Traducerile din engleză sunt făcute de Nóra Ugron, Ilinca Mănescu, Maria Martelli și Irina Ionescu, membru a Cenaclului X.

Exercițiu greu de Mosab Abu Toha

În Gaza,
respiratul este o sarcină,
zâmbitul este o manevră
de chirurgie plastică
aplicată pe propria față,
iar trezitul de dimineață,
încercarea de a supraviețui
încă o zi, este revenirea
din morți.

Intervievatorul vrea să știe despre modă de Hala Alyan

“Ar trebui să dispară, la fel precum casele fizice în care au crescut șerpii. Altfel, și mai mulți șerpi mici vor fi crescuți acolo.” — Ayelet Shaked, politiciană din Israel

Gândește-te la toți crinii calla.

Gândește-te la toate cuvintele care rimează cu numele lor.

Nu-i așa că-i un miracol că se întorc?

Florile. Morții. Mă uit la o femeie

cum își îngroapă copilul . Cum? Am pierdut o sarcină și nu am putut să mănânc micul dejun o săptămână.

Mă uit la o femeie și privitul este o crimă,

așa că mut privirea. Marea spumegă ca o cățea.

Ce sunt opt mii de kilometri între prieteni?

Dacă ascuți destul de aproape,

poți auzi pământul cum trosnește ca un gât.

Fii norocoasă. Încearcă să supraviețuiești până dimineața.

Încearcă să-ți pui inima la loc citind ziarele.

Te rog. Aș prefera să fiu în viață decât sfântă.

Nu am timp să scriu despre suflet.

Sunt cadavre de numărât.

Prezentatorul de știri zice ufi.

Prim ministrul zice mulțumesc.

Un bărbat se culcă îmbrăcat în costumul de nuntă în caz că

Îl întâlnesc pe Dumnezeu și este o cărămidă de lumină
înainte de fiecare bombardament.

Visez până la urmă că sunt un șarpe.

Visez că intru în Ierusalim din nou. De data asta,
nu îmi desfac părul când îmi spune soldatul.

Nu-i mulțumesc pentru pașaportul meu.

Mai târziu bunicul îmi spune că ei n-ar fi putut să-l
păstreze.

Știi asta, nu?

Nu știu de ce nu ar fi putut să facă asta.

Tot ce știu e lumina aceea gigantă.

Doar acel răget a nimicului,
cert și incorect ca o predică.

Mimesis de Fady Joudah

Fiica mea

nu ar fi rănît un păianjen
care și-a țesut casa
între mâneretele bicicletei
Pentru două săptămâni
A așteptat
Până a plecat din propria sa voință

Dacă rupi pânza i-am spus
Va ști pur și simplu
Că aici nu poate fi acasă
Și tu ai putea merge pe bicicletă

Ea m-a întrebat dacă nu așa devin
alții refugiați?

Mă fut în prelegerea voastră despre artă, oamenii mei mor de Noor Hindi

din volumul *Dear God, Dear Bones, Dear Yellow* (2022)

Colonizatorii scriu despre flori.

Eu vă povestesc despre copii care aruncă cu pietre în
tancurile israeliene

secunde înainte să devine margarete.

Vreau să fiu ca poeții ăia căroră le pasă de lună.

Palestinienii nu văd luna din celulele lor de pușcărie și
închisori.

Este așa de frumoasă luna.

Sunt așa de frumoase florile.

Culeg flori pentru tatăl meu mort când sunt tristă.

El se uită la Al Jazeera toată ziua.

Aș vrea ca Jessica să nu-mi mai trimită mesaje cu
Happy Ramadan.

Știu că sunt americană deoarece când intru într-o
cameră ceva moare.

Metaforele despre moarte sunt pentru poeți care cred
că stafiilor le pasă de sunet.

Când voi muri, promit că vă voi bătui pentru
întotdeauna.

Într-o zi, voi scrie despre flori ca și cum ne-ar aparține.

Arestarea unui poem de Dareen Tatour

Într-o zi,
m-au oprit,
m-au încătușat,
mi-au legat corpul, sufletul,
totul...

Și apoi au zis: percheziționați-o,
o să găsim un terorist în ea! Mi-au întors inima pe dos—
la fel și ochii,
au umblat până și în trăirile mele.

Din ochii mei au extras un impuls de inspirație,
din inima mea, capacitatea de a schița înțelesuri.
Și apoi au zis: feriți-vă!
Ascunde arme adânc în buzunare.
Verificați-o!
Îndepărtați explozivii!
Și așa m-au percheziționat...

În final, au zis, acuzându-mă:
Nu am găsit nimic
în buzunare decât scrisori.
Nu am găsit nimic decât un poem.

Două țări de Naomi Shihab Nye

Piele își amintește cum se lungesc anii
când piele nu este atinsă, un tunel gri
de singurătate, o pană pierdută din coada
unei păsări, care se învârte pe o treaptă,
măturată de cineva care nu a văzut
că acolo era o pană. Piele a mâncat, a mers,
a dormit singură, a știut să ridice o
mână în semn de ne-vedem-mai-încolo. Dar piele
simțea

că nu e niciodată văzută, niciodată cunoscută ca
un pământ pe hartă, nasul ca un oraș,
șoldul ca un oraș, cupolă strălucitoare a moscheii
și sutele de coridoare de scorțișoară și frânghie.

Piele avea speranță, fiindcă asta face pielea.
Vindecă locul cicatricii, face un drum.
Dragostea înseamnă să respiri în două țări.
Și piele își amintește – mătase, iarbă țepoasă,
adânc în buzunar e propriul ei secret.
Chiar și acum, când piele nu este singură,
își amintește că a fost singură și mulțumește pentru
ceva mai mare,
că există călători, că oamenii merg în locuri
mai mari decât ei înșiși.

Miercuri de Mohammed El-Kurddin volumul *Rifqa* (2021)

Un om care plânge nu e un urs dansator.

—Aimé Césaire

Este moarte în ochii acestui nou-născut.
Am auzit bebelușul plângându-se de o înfrângere
trădătoare,
a numit-o aceeași catastrofă veche.
O furtună în urechea lui îi spune că urlă după tăcere.
Trăsnetul lovește când bebelușul abia s-a liniștit.
Ce scenariu înrăutățit. El a sărit o etapă.
Ce faci când destinul tău este predeterminat?
Viața în acest spital ne râde în față.
Lungă e așteptarea. Feroce e vântul.³
Întreb dacă e vreo nuntă pe undeva.
Asistena s-a plâns de nori.
Dac-aș fi o floare stupidă, m-aș ofili sub ploaie.
Au întrebat-o, Ce-i în neregulă cu floarea?
În loc s-o întrebe, Ce-i în neregulă cu ploaia?

3. După Nina Simone.

Dacă trebuie să mor de Refaat Alareer⁴

Dacă trebuie să mor,
tu trebuie să trăiești
să-mi spui povestea
să-mi vinzi lucrurile
să cumperi o bucată de stofă
și niște sfori,
(fă-o albă cu o lungă coadă)
astfel încât un copil, undeva în Gaza
privind raiul drept în ochi
așteptându-și tatăl ce a plecat într-o flacăără-
și nu și-a luat adio de la nimeni
nici de la propriul corp
nici de la propriul sine-
să vadă zmeul, zmeul meu pe care l-ai făcut, zburând
în înaltul cerului
și să se gândească o clipă că un înger este acolo
aducând iubirea înapoi
Dacă trebuie să mor
asta să aducă speranță
asta să fie o poveste

4. Poetul și academicianul Refaat Alareer a fost asasinat printr-un atac aerian Israelian, alături de sora sa, copiii și familia surorii sale, la începutul lunii decembrie, 2023.

Vă recomandăm să citiți și „Veganx în solidaritate cu Palestina (Un interviu cu Laura Schleifer, de Dr. Leila Dehghan)”, tradus de Comunitatea Vegană Queer, pe Pagini Libere.



Cuprins

Cuvânt înainte	5
O cerere eliberatoare din partea persoanelor queer din Palestina — Queers in Palestine	7
Nu există Pride în genocid — Queers in Palestine	16
O perspectivă queer în solidaritate cu Palestina de Ali Venir	22
Despre colonialismul sionist israelian, pinkwashing și veganwashing — eseuri și căutări colective	32
• Despre colonialismul sionist și Israel/Palestina	33
• Despre pinkwashing și strategiile de branding ale Israelului	49
• Despre veganwashing, împotriva deturnării veganismului și pentru eliberare totală	55
• În loc de concluzii	64
Tăcerea creează consens pentru genocid de Nóra Ugron	67

Poeme de Raluca Panait	82
• În lipsa oricăror manifestații publice sau luări de poziție s-a născut acest poem	82
• chestionar	84
Poeme palestiniene	87
• <i>Ca să scriu poezie care nu este politică</i> de Marwan Makhoul	87
• <i>Exercițiu greu</i> de Mosab Abu Toha	88
• <i>Intervievatorul vrea să știe despre modă</i> de Hala Alyan	89
• <i>Mimesis</i> de Fady Joudah	91
• <i>Mă fut în prelegerea voastră despre artă, oamenii mei mor</i> de Noor Hindi	92
• <i>Arestarea unui poem</i> de Dareen Tatour	93
• <i>Două țări</i> de Naomi Shihab Nye	94
• <i>Miercuri</i> de Mohammed El-Kurd	95
• <i>Dacă trebuie să mor</i> de Refaat Alareer	96

Deja apărute:

BROȘURI:

I. În română

- A. Răvășel – Mircea Rosetti
- *Adina Marincea* – Asta (nu) e o poveste de dragoste! LoveKills, punk și primii 20 de ani de anarha-feminism în România
- *Adrian Tătăran* – Panait Mușoiu (ed. I)
- Anarhie relațională, nu libertarianism! Mic ghid de re-imaginat relațiile noastre de zi cu zi
- Anarhismul și vechea mișcare socialistă
- *Andie Nordgren* – Anarhia relațională (introducere de *hopancarusel*)
- Anuarul Anarhivei 2020, 2021, 2022
- *André Gorz* – Ideologia socială a automobilului
- *bell hooks* – Să înțelegem patriarhatul
- *C. Ganait* – Anarhismul în Bucovina de Nord. O scurtă istorie (1925-1935);
– Nestor Mahno în România (1921-22);
– O părere: 100+ ani de publicistică libertară în România
- *C.A.M. Anti-Exploatare* – Scurt ghid de bune practici. Cum să ne facem viața mai ușoară și să reducem exploatarea când muncim împreună
- *CCRI / EZLN* – O declarație pentru viață și alte texte (2020-2021)
- *Chiara Bottici* – Anarhafeminism: către o antologie a transindividualului
- *Colin Ward* – Anarhismul ca teorie a organizării
- *CrimethInc* – Ucraina. Perspective anarhiste locale. Împotriva invaziei ruse;
– *Vot vs. Acțiune Directă*
- *Cristian-Dan Grecu* – Csipike, piticul comunist
- Cum să organizezi un grup de Cruce Neagră Anarhistă. Un ghid practic
- *David Graeber* – Ești un anarhist? Răspunsul te-ar putea surprinde!
– Noii anarhiști
– Speranța în comun
- *Dennis Fox* – Anarhism și psihologie
- *Necunoscut* – Slogane din mai 68
- *Emma Goldman* – Căsătorie și iubire
– Gelozia: cauze și posibile remedii
– Nu există Comunism în URSS
- *Errico Malatesta* – Anarhia
- *Giorgio Agamben* – De la un stat al controlului către un praxis al puterii destituate
- *Institutul pentru Studii Anarhiste* – Genul
- *Ionuț-Valentin Cucu* – Kurzii, între naționalism identitar și federalism libertar
- *Lucy Parsons* – Principiile anarhiei
- *Martin Veith* – Neobosit! Iuliu Neagu-Negulescu
– Răsboi răsboiului
- *Mary Nardini Gang* – Către cea mai queer dintre insurecții
- *Mechel Stanger* – Amintirile unui anarhist din România
- *M.E.K.A.N.* – Demoni Dansatori: cugetări provizorii asupra mișcării free party siciliene

- *Mihail Bakunin* – Catehism revoluționar
- *Murray Bookchin* – Municipalismul libertar
 - Revolta marinarilor din Kronstadt
- *Nick Heath* – O scurtă istorie a mișcării anarhiste bulgare
- *Nimeni nu e ilegal* – Împreună împotriva granițelor, statelor și războaielor!
- Panait Mușoiu: o scurtă biografie și câteva anexe literare (ed. II)
- *Philip Richlin* – 10 reguli pentru o societate non-violentă
- *Piotr Kropotkin* – Ordinea
- *Robert Graham* – Ideea generală a Revoluției la Proudhon
- Sub același acoperiș: Antologia revendicărilor și analizelor pentru dreptate locală — o perspectivă intersecțională în contextul pandemiei COVID-19
- Suprarealism și anarhism
- Ucraina, vești de pe frontul libertar
- *Veda Popovici* – Poliția Ucide! Practici și principii pentru o solidaritate feministă anti-represiune
- *Vlad Brătuleanu* – Anarhismul în România

II. În maghiară

- A Combahee River Collective Nyilatkozata
- *Adina Marincea* – Ez (nem) egy szerelmi történet! LoveKills, punk és az anarcha-feminizmus első húsz éve Romániában
- *Angela Davis* – Reformáljuk meg vagy számoljuk fel a börtönöket?
- *Audre Lorde* – A düh használatáról: a rasszizmusra válaszoló nő
 - Életkor, rassz, osztály és nem: Nők újradefiniálják a különbséget
- *bell hooks* – Feminista politika
 - Megérteni a patriarchátust
- *C. Ganait* – Vélemény: 100+ évnyi libertárius publicisztika Romániában
- *Carmen Gheorghe* – Fejünkbe húzzuk a szoknyáinkat a roma feminizmusért
- *Carolina Vozian* – Könyv, kégli, kéreg, kuckó, kvártély
- *CrtimeInc.* – Az én mint Másik. Reflexiók az öngondoskodásról
- *David Graeber* – Közös remény
 - Te anarchista vagy? A válasz meglephet!
- *Georgiana Aldessa Lincan* – A fehér privilégium felhasználása a társadalmi igazságosságért folytatott harcban
- *Giorgio Agamben* – Az ellenőrző államtól a destituáló hatalom praxisáig
- Határokön átívelő feminista manifesztum
- *Két Dűsnómia* – A személyes egyben politikai – javaslatok baloldali aktivista körökben alkalmazható jó gyakorlatokra
- *Kimberlé Crenshaw* – Az interszekcionalitás sürgőssége
- *Murray Bookchin* – Libertárius municipalizmus
- *Oana Dorobanțiu* – Szövetségesség és performativitás: mit jelent szövetségességek lenni?
- *Poór Péter* – Liberter pedagógia Spanyolországban (1868-1939)
- *Robin Pajtás Szabadiskolája* – Paulo Freire és „Az elnyomott pedagógiája”

- *Sam Dolgoff* – Autonomía és föderalizmus
- *The Ongoing Collective* – Anarchafeminista Manifestum I.0
- *Vincze Enikő* – Küzdelmek a társadalmi reprodukció terén világhírű idején: Lakhatási igazságság Romániában

III. În engleză

- *Adina Marincea* – This is NOT a love story! LoveKills, punk and the first 20 years of anarcho-feminism in Romania
- *Cosmin Koszor-Codrea* – Science popularization and Romanian anarchism in the nineteenth century
- *Cristian-Dan Grecu* – Csipike, the Communist Pipsqueak
- *Martin Veith* – War against war
- *Mechel Stanger* – The memoirs of an anarchist from Romania
- *M.E.K.A.N.* – Ecstasy in the time of cholera
- *Nimeni nu e ilegal* – Together against borders, states and wars
- *Vlad Brătuleanu* – A Brief History of Anarchism in Romania
- Essential Strike Manifesto for the 8th of March / A nélkülözhetetlen sztrájk március 8-i manifesztuma / Manifestul grevei esențiale de 8 martie

IV. Alte limbi

- *A. Răvășel* – Petite histoire du mouvement libertaire roumain du XIX-ème siècle à présent
- *M.E.K.A.N.* – Ekstase in Zeiten der Cholera
- *Veda Popovici* – La Police assassine ! Pratiques et principes pour une solidarité féministe contre la répression.

CĂRȚI:

I. În română

- *Nicolas Trifon*: un parcurs libertar internaționalist – interviuri
- *Liliu Neagu-Negulescu* – Arimania
- *Mihail Bakunin* – Dumnezeu și Statul
- *Mihail Bakunin* – Federalism, socialism și antiteologism & Catehism revoluționar
- *Precum furtunile* – colecție de poezii queer
- *Queerș pentru Palestina* – luări de poziție, eseuri și poeme culese de Blocul Roz
- *Henry David Thoreau* – Walden sau viața-n pădure (o ediție ilustrată)
- *Murray Bookchin* – Să ne amintim de Spania

Pagini Libere este un colectiv editorial libertar

Scopul nostru este acela de a oferi publicații (cărți, broșuri, zine etc.) în limbi folosite local (română, maghiară) sau internațional (engleză, franceză etc.), în ideea de a populariza și inspira viziuni și practici alternative la sistemul actual. O dimensiune foarte importantă a activității noastre rămâne popularizarea istoriilor anti-autoritare locale. Încercăm să acoperim în acest sens o varietate cât mai largă de tematici și abordări.

Tradiția libertară a fost întotdeauna una în care broșurile, cărțile, manifestele etc. au circulat liber, neîngrădit. Continuând această tradiție, materialele publicate de noi pot fi folosite, adaptate sau modificate de către oricine dorește acest lucru, însă nu cu un scop comercial. Cerem, pe cât posibil, persoanelor care folosesc materialele pe care le-am publicat sau părți din acestea să specifice sursa de unde le-au preluat.



pagini-libere.ro
[instagram.com/paginilibere](https://www.instagram.com/paginilibere)
[facebook.com/editurapaginilibere](https://www.facebook.com/editurapaginilibere)
editurapaginilibere@protonmail.com



ÎMPREUNĂ PENTRU

PALESTINA LIBERĂ!